Н. Н Глубоковскій,
ординарный профессоръ С.-Петербургской Духовной Академіи.

ПО ВОПРОСУ О „ПРАВѢ“

ЕВРЕЕВЪ ИМЕНОВАТЬСЯ

ХРИСТІАНСКИМИ ИМЕНАМИ.

Трактатъ и историческая справка.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Сѵнодальная типографія.
1911.

Изъ журнала „Церковныя Вѣдомости", издаваемаго при Святѣйшемъ Сунодѣ, за 1911 г.: № 21, стр. 999—1017; № 25, стр. 1037—1070.

ПО ВОПРОСУ О „ПРАВѢ“

евреевъ именоваться христіанскими именами.

Вопросъ

«о правѣ евреевъ именоваться христіанскими именами»

предполагаетъ наличность *«христіанскихъ»* именъ, которыми желаютъ позаимствоваться евреи,—конечно,—для покрытія своихъ недостатковъ. Отсюда выходитъ, что I) евреи имѣютъ нужду въ увеличеніи своего onomasticon'а и для сего должны обращаться непремѣнно къ христіанскимъ именамъ, для усвоенія коихъ нѣтъ для нихъ религіозныхъ препонъ, а II) мы, христіане, не можемъ и не въ правѣ этому противиться или даже сами готовы санкціонировать и поощрять подобное похищеніе.

Съ этихъ двухъ сторонъ и разсмотримъ дѣло.

I.

1) Евреи могли бы нуждаться въ позаимствованіяхъ, прежде всего, по количественной скудости своихъ именъ, но тутъ странно, что этотъ недочетъ почувствовался столь поздно, и всѣ евреи долго жили у насъ безъ всякой надобности обязываться христіанамъ по части ономатологіи. Здѣсь необходимо устранить лишь одно недоразумѣніе, существующее со временъ Коммиссіи графа Палена, гдѣ 3-мъ пунктомъ проектировано, что «внесеніе въ метрику еврея *подъ другимъ, кромѣ библейскихъ, именемъ* не воспрещается». По буквальному смыслу фразы ясно допускается, что евреямъ раньше какъ будто не дозволялось называться небиблейскими именами, но это всегда и во всѣхъ отношеніяхъ невѣрно, ибо они во всѣ времена и вездѣ невозбранно пользовались богатымъ запасомъ собственно іудейскихъ именъ, возникшихъ на почвѣ послѣбиблейской іудейско-раввинской традиціи, хотя и библейскихъ именъ вполнѣ достаточно [1]).

Значитъ, со стороны количества именъ

[1]) Высчитываютъ, что на 15.000 библейскихъ лицъ приходится 2.800 собственныхъ именъ: см. въ Еврейской Энциклопедіи, т. VIII (Спб. 1911), стлб. 141, и въ The Jewish Encyclopedia IX (New York and London 1905), p 153*a*.

у евреевъ нѣтъ принудительныхъ основаній не довольствоваться своимъ ономастикономъ, весьма богатымъ [1]), и брать себѣ чужія имена. Причины могли быть другія, и онѣ раскрываются намъ по конкретнымъ случаямъ подобныхъ ходатайствъ. Такъ, въ дѣлахъ «Высшей Комиссіи» графа Палена [2]) «по пересмотру законовъ о евреяхъ» (1883—1888 г.г.) сообщается слѣдующее. «Въ числѣ студентовъ Военно-Медицинской Академіи находится немало молодыхъ людей еврейскаго (?) вѣроисповѣданія, которые носятъ *уменьшительныя личныя* имена, по старинному еврейскому произношенію; напр. Ицько, Мовша, Срулъ и тому подобныя»...; «между тѣмъ евреи, получившіе извѣстную степень образованія, крайне тяготятся означенными именами, рѣзко отдѣляющими ихъ отъ того русскаго общества, среди котораго они призваны исполнять лежащія на нихъ обязанности. Отчужденіе это, по свидѣтельству Военнаго Министер-

---

[1]) См. и книжку: Полное собраніе еврейскихъ *именъ съ написаніемъ ихъ на русскомъ и еврейскомъ языкахъ*; составлено [капитаномъ; см. стр. 107] *К. С. Журковскимъ* при участіи общественнаго раввина *С. М. Рабиновича*, изд. 2, Варшава 1909 (1908).

[2]) Графъ Константинъ Ивановичъ Паленъ, род. въ 1833 г.: см. о немъ въ «Словарѣ» *Брокгауза и Ефрона*, XLIV полут. (1898), стр. 609—610.

ства, еще замѣтнѣе въ той средѣ, которая и сама не обладаетъ значительною степенью образованія, какъ, напр., въ казачьемъ населеніи, склонномъ презрительно или недоброжелательно относиться ко всему, чуждому его нравамъ и обычаямъ» [1]). Въ другомъ мѣстѣ говорится: «Вопросъ этотъ возникъ только въ началѣ 70-хъ годовъ [XIX столѣтія] и вскорѣ усложнился многочисленными ходатайствами евреевъ объ исправленіи по оффиціальнымъ документамъ и замѣнѣ простонародныхъ ихъ именъ соотвѣтствующими именами русскими. Особенно добиваются такого измѣненія купцы евреи, получившіе право жительства во внутреннихъ губерніяхъ Имперіи, и родители, дѣти которыхъ поступаютъ въ общія учебныя заведенія. Въ основаніе означенныхъ ходатайствъ приводится то обстоятельство, что, находясь по торговымъ оборотамъ и другимъ дѣламъ въ сношеніяхъ съ русскими гражданами,—кромѣ непріятнаго впечатлѣнія, производимаго ихъ еврейскими именами,—евреи встрѣчаютъ также неудобства и затрудненія отъ того, что въ общежитіи они извѣстны подъ христіанскими именами, а въ выдаваемыхъ доку-

---

[1]) Ср. къ сему въ Еврейской Энциклопедіи VIII, стлб. 150—151, и въ журналѣ «Новый Восходъ» 1910 г., № 31, стлб. 23—24.

ментахъ обязаны именоваться именами еврейскими, подъ которыми записаны въ ревизскихъ сказкахъ» [1]). Изъ самаго послѣдняго времени заявляется, что «теперь народъ [еврейскій] совершенно безсиленъ противъ преступной кучки невѣждъ [раввиновъ], которые, подъ видомъ „сохраненія въ еврействѣ еврейскихъ именъ“, безнаказанно налагаютъ на рождающихся позорныя, на всю жизнь остающіяся, клейма въ видѣ именъ уничижительныхъ или вообще искаженныхъ», когда, напр., «раввинъ искажаетъ библейское имя, переводя его чрезъ Мовша, Іосель, Янкель или Сруль» (см. у *И. Л. Переферковича*, Религіозные вопросы у современныхъ евреевъ въ Россіи: разборъ «заключеній» Особаго Съѣзда при Раввинской комиссіи 1910 г., Спб. 1911, стр. 56).

Такимъ образомъ, реальною и фактическою причиной измѣненія евреями іудейскихъ именъ на христіанскія болѣе открыто выдвигается нѣкоторая зазорность первыхъ, яко бы вызывающая отчужденіе русскихъ. Конечно, по этой части въ еврейскую ономатологію вкралось немало по разнымъ «прихотямъ» [2]), но вѣдь все тутъ обу-

[1]) См. и въ Еврейской Энциклопедіи VIII, стлб. 150, и въ журналѣ «Новый Восходъ» 1910 г., № 32, стлб. 19.

[2]) См. о семъ и у *К. С. Жураковскаго* на стр. 11.

словливается не существомъ дѣла, а лишь историческими искаженіями или личными злоупотребленіями раввиновъ. Въ такомъ случаѣ было бы просто не логично устранять эти ненормальности заимствованіемъ чужихъ именъ, способныхъ подвергнуться одинаковой участи,—какъ еслибы мы вздумали совершать съ христіанскими нѣчто подобное, напр., потому, что нѣкоторые священники «клеймятъ» незаконорожденныхъ необычными именами—Игафракса, Ва́рвара, Іуды и пр. Единственный законный путь здѣсь тотъ, чтобы іудейскій именословъ былъ освобожденъ отъ искаженій возстановленіемъ правильныхъ произношеній и начертаній. Тогда іудейскія имена потеряютъ признаваемую евреями непріятность и не будутъ создавать житейскихъ неудобствъ—не менѣе именъ мусульманскихъ и другихъ. Вмѣстѣ съ этимъ не будетъ для сего жизненной надобности и въ двойственныхъ именахъ, на что̀ ссылаются заявленія торговыхъ людей. Но разъ (по документамъ Комиссіи графа Палена) «евреи, по собственному сознанію просителей, сохраняя полученныя ими при рожденіи семитическія имена дома и между своими единовѣрцами, *тяготятся ими въ тѣхъ лишь случаяхъ*, когда имъ приходится по своимъ профессіямъ сталкиваться съ

русской средой», то вышеизложеннымъ упраздняется послѣдній предлогъ къ обогащенію іудейской ономатологіи христіанскою. Я не говорю пока объ отчужденіи, которое вызывается, безспорно, не именами,— и потому было бы слишкомъ дѣтскимъ или нѣсколько преступнымъ мечтать о сближеніи народностей, исторически обособленныхъ національно и религіозно, посредствомъ взаимообщенія въ личныхъ названіяхъ. Мы ничуть не будемъ ближе къ евреямъ, если они станутъ величаться Николаями, Павлами, Виталіями, Владимірами, Ольгами, Надеждами, Наталіями, Вѣрами, они же едва ли согласятся по совѣсти признать, что желаютъ этимъ путемъ скрыть свое еврейство и выдавать себя предъ русскими за русскихъ, а для истиннаго объединенія съ послѣдними должны твердо памятовать и фактически осуществлять правило своего р. Пинхаса б. Хама: «имя, которое самъ себѣ пріобрѣлъ человѣкъ [своею жизнію], драгоцѣннѣе даннаго ему отцомъ и матерью» (Prof. Dr. *Wilhelm Bacher*, Die Agada der palästinensischen Amoräer III, Strassburg i. E. 1899, S. 332).

По всѣмъ отмѣченнымъ соображеніямъ мы не находимъ въ іудейской ономатологіи основаній, чтобы евреи не довольствовались ею и испытывали необходимость въ

пособіи христіанской. Наглядное подтвержденіе сему представляютъ іудеи-караимы. У нихъ—вслѣдствіе меньшаго развитія послѣбиблейской традиціи—запасъ личныхъ именъ скуднѣе [1]); однако, они не склонны усвоять христіанскія русскія имена, свои же всегда и вездѣ употребляютъ и объявляютъ неприкровенно—и, тѣмъ не менѣе, не испытываютъ никакихъ практическихъ неудобствъ, при чемъ ни мы ни они не замышляемъ устроять подозрительно-фиктивное сближеніе при помощи общихъ именъ.

2) По-неволѣ приходится допустить по отношенію къ евреямъ, что не въ именахъ тутъ дѣло... Еслибы такъ, то евреи могли бы просто исправить свой именословъ и увеличить его новыми, изобрѣтенными именами, создавъ ихъ по библейскимъ аналогіямъ и при пособіи іудейскаго преданія. Но въ настоящемъ случаѣ они непремѣнно хотятъ усвоять христіанскія имена и говорятъ, что у нихъ нѣтъ для этого препятствій. Положимъ,—это для христіанъ совершенно неубѣдительно и ровно ни къ чему не принуждаетъ, ибо существующій

[1]) Впрочемъ, у караимовъ много именъ арабскихъ и персидскихъ, но библейскія какъ будто преобладаютъ, а татарскихъ меньше, чѣмъ можно бы ожидать по общеупотребительности у нихъ (въ Крыму) татарскаго языка.

у евреевъ abusus не создастъ для насъ даже usus'a. Желаніе взять что-либо у другого не только для него необязательно само по себѣ, безъ его согласія, но на практикѣ часто бываетъ вполнѣ преступнымъ. Значитъ, эта ссылка безусловно неумѣстна, да и не столь безспорна теоретически.

3) Обобщая всѣ указанія по этому предмету, состоящая при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ Раввинская комиссія касательно коллизіи еврея Іоэльсона и раввина Дейца, отказавшагося въ сентябрѣ 1910 г. назвать его сына Максимиліаномъ, свидѣтельствуетъ: «Еврейское вѣроученіе не запрещаетъ евреямъ называться *какими угодно именами*. Фактически же евреи всегда имѣли обыкновеніе нарекать своихъ дѣтей именами другихъ народовъ, среди которыхъ, по причинамъ историческимъ, имъ приходилось жить» [1]). Этотъ мотивъ съ разными варіаціями повторяется во всѣхъ соотвѣтственныхъ справкахъ, въ коихъ Министерству Внутреннихъ Дѣлъ нѣкогда выяснялось даже нѣчто весьма необычное, а именно: «У евреевъ нѣтъ санкціонированныхъ религіей списковъ

[1]) Ср. еще въ Еврейской Энциклопедіи VIII, стлб. 147, и въ The Jewish Encyclopedia IX, p. 157*a*.

именъ и съ именемъ, нарекаемымъ младенцу, вообще не соединяется никакого религіознаго представленія. Въ принципѣ еврейской религіи лежитъ нигдѣ не записывать именъ ея послѣдователей въ виду того, что Богъ (какъ значится въ IV [1]) кн. Царств. гл. 24) наказалъ царя Давида за сдѣланную имъ народную перепись неслыханною смертностью его народа. Кромѣ того, среди многихъ евреевъ господствуетъ повѣрье, что сокрытіе отъ постороннихъ лицъ настоящаго имени ребенка, до достиженія имъ совершеннолѣтія, способствуетъ благополучію его въ жизни, вслѣдствіе чего нерѣдко имя ребенка прикрывается какимъ-либо прозвищемъ, напр., алтеръ (старецъ)» [2]). Послѣднее говоритъ только о томъ, что евреи могутъ «сочинять» свои новыя имена и потому не имѣютъ необходимой нужды заимствоваться у другихъ, а ссылка на печальный эпизодъ изъ исторіи Давида поражаетъ своею неожиданостію и непригодностію, ибо данное событіе не имѣло ни малѣйшаго отношенія ни къ названію, ни къ записыванію именъ, а касалось лишь исчисленія количества народа еврей-

[1]) Это ошибка; нужно: *II-я* книга Царствъ.

[2]) Нѣсколько иначе — яснѣе и точнѣе — объ «Alter» и «Alterke» см. въ Еврейской Энциклопедіи VIII, стлб. 149, и въ The Jewish Encyclopedia IX, p. 158*a*.

скаго (2 Цар. XXIV, 1 сл. 1 Парал. XXI, 1 сл.). Изъ новѣйшаго времени мы слышимъ такіе голоса: «Родители (еврейскіе), дающіе своимъ дѣтямъ употребительныя у русскихъ имена „Владиміръ“, „Ольга“ и проч., стоятъ на почвѣ историческаго іудаизма, который не придаетъ [своимъ?] именамъ никакого [?!] религіознаго значенія: въ эпоху вавилонскаго плѣна мы видимъ у евреевъ вавилонскія имена, въ эпоху владычества римлянъ—греко-римскія (раввины—Александръ, Антигонъ, Антоній, Юстусъ, даже Аполлонъ, Аполлоній), въ эпоху вавилонскаго Талмуда—арамейскія (Абба, Гуна, Паппа), въ арабскій періодъ—арабскія (Гассанъ, Абдалла, Абульвалидъ, Ибнъ-Акнинъ); въ средніе вѣка мы встрѣчаемъ еврейскихъ ученыхъ и дѣятелей съ именами испанскими, нѣмецкими, французскими, и въ настоящее время культурные евреи Западной Европы и Америки даютъ своимъ дѣтямъ только имена, обычныя въ томъ языкѣ, на которомъ они говорятъ, что̀ требуется удобствами рѣчи и благозвучіемъ» (см. у *Н. А. Переферковича*, Религіозные вопросы у современныхъ евреевъ, стр. 55—56).

Въ приведенныхъ мнѣніяхъ теоретическое безсодержательное невоспрещеніе восполняется практическимъ употребленіемъ,

а это послѣднее ограждается санкціею закона. Не буду распространяться о крайней юридической шаткости данной аргументаціи, ибо практика, сама по себѣ. не можетъ создавать юридической нормы просто потому, что не была предусмотрѣна или оговорена закономъ, а часто вызываетъ необходимость внести въ него точныя ограниченія и даже прямыя запрещенія практикуемыхъ дѣяній. Мы возьмемъ лишь одни факты, разумѣемые въ аргументаціи. Въ ней они считаются неотразимыми, но, по меньшей мѣрѣ, весьма преувеличены и пристрастно освѣщаются. Если намъ внушаютъ, будто «еврейское вѣроученіе не запрещаетъ евреямъ называться *какими угодно именами*», то я могу лишь недоумѣвать по поводу большой неточности, допущенной оффиціальною Раввинскою комиссіей, которая обязана освѣдомлять Министерство Внутреннихъ Дѣлъ обстоятельно и объективно [1]). Библія заповѣдуетъ даже

[1]) Раввинская коммиссія, состоящая при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ по Департаменту духовныхъ дѣлъ иностранныхъ исповѣданій, образуется такъ: «купцы, раввины и почтеннѣйшіе изъ евреевъ» въ губерніяхъ черты еврейской осѣдлости избираютъ 32 кандидатовъ (по 2 отъ 15 «еврейскихъ губерній» и 2 отъ Одесскаго градоначальства), а изъ нихъ уже Министръ Внутреннихъ Дѣлъ назначаетъ предсѣдателя и шесть членовъ. Такая комиссія засѣдаетъ по указанію Министра (который можетъ продол-

не упоминать имени боговъ чужихъ (Исх. XXIII, 13. I. Нав. XXIII, 7) и говоритъ, что имя нечестивыхъ омерзѣетъ (Притч. X, 7), а у надменнаго злодѣя имя—кощунникъ (Притч. XXI, 24). И раввинская традиція ясно отличала разныя имена (см. р. Jose б.-Ханина у Prof. Dr. *Wilhelm Bacher*, Die Agada der palästinensischen Amoräer I, Strassburg i. E. 1892, S. 424—425),—напр., варварскія, страшныя (Joma 38*b*) и имена мерзкія (Meg. 14*b*) при существованіи людей нечистаго осквернennаго имени (см. Rabb. Dr. *J. Levy*, Chaldäisches Wörterbuch über die Targumim II, Leipzig 1876, S. 491*a*). Естественно, что все такое не дозволяется и не находитъ примѣненія [1]). Такъ, возбраняется прозывать насмѣшливыми и оскорбительными

жить срокъ) 2 мѣсяца въ году, при чемъ «разсматриваетъ и разрѣшаетъ мнѣнія и вопросы, относящіеся къ правиламъ и обрядамъ еврейской вѣры и къ дѣйствіямъ раввиновъ, и разсматриваетъ дѣла о расторженіи браковъ въ тѣхъ случаяхъ, когда сами раввины встрѣтятъ неясность въ законѣ, или когда поступитъ жалоба на неправильное рѣшеніе мѣстнаго раввина» (Св. зак. т. XI, ст. 1336), а равно — кромѣ вопросовъ религіозныхъ и бракоразводныхъ—обсуждаетъ и другія дѣла по порученію министра Внутреннихъ Дѣлъ. Ясно, что для послѣдняго это есть довѣрительно-компетентное еврейское учрежденіе.

[1]) Ср. и у *К. С. Жураковскаго* на стр. 10, прим. 1.

кличками и именами людей недостойныхъ,— грѣшниковъ. Р. Елеазаръ заповѣдуетъ: «преступникъ дѣлаетъ убійственнымъ (свое) имя —не употребляй его». Р. Самуэль баръ-Нахманъ въ IV в. заявлялъ: «Имена преступниковъ подобны льняной ткани, которая расползается, если ее оставляютъ безъ употребленія. Имена преступниковъ нельзя носить. Слыхалъ ли ты когда-нибудь, чтобы какой-либо отецъ давалъ своему сыну имя Фараона, Сисары, Сеннахирима? Нужно давать ему имена въ родѣ: Авраамъ, Исаакъ, Рувимъ, Симеонъ» (см. Prof. *W. Bacher*, Die Agada der palästinensischen Amoräer I, S. 489. Prof. Dr. *Samuel Krauss*, Talmudische Archäologie, Band II, Leipzig 1911, S. 13). Р. Елеазаръ Гаккапоръ въ числѣ причинъ освобожденія евреевъ изъ египетскаго рабства отмѣчалъ и ту, что тогда они сохраняли еврейскія имена и не смѣняли ихъ на египетскія. Сохранились рѣшительныя порицанія на чужеземныя, языческія имена (ср. Prof. *Samuel Krauss*, Talmudische Archäologie II, S. 13—14). Предубѣжденіе противъ чужихъ именъ бывало столь сильно, что допускали соотвѣтствующее вліяніе на характеръ человѣка. «Всегда нужно быть осмотрительнымъ при даваніи имени своему сыну, потому что имя имѣетъ на него влія-

ніе» (см. у Dr. *J. Hamburger*, Real-Encyclopädie des Judentums II, Leipzig 1896 S. 829. §35). О нечестивыхъ, беззаконникахъ (въ Joma 38*b* у *J. Levy* l cit.) высказывается: «тлѣніе (гибель) да пріидетъ на имена ихъ, дабы мы никого не называли по нимъ».

Ясно теперь, что для евреевъ дозволительны вовсе *не* «какія угодно имена»—и пока еще неизвѣстно, не относятся ли у нихъ собственно христіанскія къ запретнымъ... Практика тоже не установила полнаго безразличія для евреевъ въ употребленіи личныхъ названій. По самому коренному смыслу слово שֵׁם (schem, какъ и греч. ὄνομα, санскр. naman)—знакъ, знаменіе (ср. Пса. LV, 13. Быт. XI, 4),—имя было обозначеніемъ даннаго человѣка во всей его конкретной обособленности, носителемъ его личнаго достоинства и даже замѣною его человѣческой индивидуальности [1]), почему знавшій чье-либо имя уже тѣмъ самымъ имѣлъ власть надъ собственникомъ послѣдняго, а лишенный имени являлся недостойнымъ (Іов. XXX, 8). Но поскольку безусловною личностію былъ лишь Богъ, то терминъ שֵׁם сталъ прямымъ божественнымъ наименованіемъ безъ

[1]) Ср. къ сему и The Catholic Encyclopaedia, vol. X (London 1911), p. 675*b*.

всякихъ дальнѣйшихъ опредѣленій, замѣняя неизреченную божественную тетраграмму (см. Лев. XXIV, 11—16 и послѣбиблейскіе памятники). При такихъ условіяхъ въ древнемъ еврействѣ господствовала строгая разборчивость относительно именъ, которыя мѣнялись рѣдко и всегда по особымъ причинамъ. Чужія имена усвоялись евреямъ сначала только другими народами, иностранцами (напр., Іосифу въ Египтѣ, Даніилу и «тремъ отрокамъ» въ Вавилонѣ). Съ плѣна вавилонскаго замѣчается нѣкоторый поворотъ, и чужеземная номенклатура распространяется среди евреевъ довольно быстро и широко. Однако это была простая уступка исторически обусловленному обычаю, терпѣвшаяся, но нимало не санкціонированная религіей, и она скорѣе была противъ подобнаго увлеченія. Явное свидѣтельство сего въ томъ, что именно съ вавилонской эпохи опять оживаетъ интересъ къ старымъ, почти забытымъ національно-еврейскимъ именамъ, которыя пріобрѣтаютъ теперь священную притягательность и получаютъ усердное примѣненіе. Все отмѣченное вполнѣ справедливо и для позднѣйшихъ періодовъ. Тутъ всегда наблюдается, что склонность евреевъ къ чужимъ именамъ связывалась съ пониженіемъ національно-религіознаго

сознанія, а крайнія пристрастія по этой части обнаруживали прямое паденіе такого самочувствія. Это мы видимъ, напр., при возобладаніи эллинизма въ еврейскихъ кругахъ, когда господство у нихъ греческихъ именъ удостовѣряло національно-религіозный индифферентизмъ, по которому многіе евреи изъ эллинофиловъ старались стереть всѣ свои національныя черты и практивали даже особые пріемы (ἐπισπασμός) для физическаго изглажденія печати обрѣзанія, чтобы оно было незамѣтно для посторонняго взгляда.

Наша краткая историческая справка достаточно убѣждаетъ, что іудейская религія только попускала и терпѣла употребленіе евреями иноземныхъ именъ, а ничуть не была совершенно равнодушною въ данномъ отношеніи. Естественно, что она и теперь не можетъ быть пассивною при утвержденіи среди ея исповѣдниковъ собственно христіанской ономатологіи. Есть всѣ резоны думать, что іудейская религія, *какъ таковая*, будетъ принципіально противодѣйствовать этому, хотя бы практически дозволяла послабленія. Нареченіе имени у евреевъ совершается съ религіозною обрядностію и происходитъ—для дѣвочекъ въ одну изъ ближайшихъ по рожденіи субботъ (самую первую, или же въ ту, когда

мать можетъ присутствовать въ синагогѣ впервые по выздоровленіи; см. *S. Schechter*, The Child in Jewish Literature въ сборникѣ: Studies in Judaism, London 1896, p. 358—359), а для мальчиковъ по связи съ обрѣзаніемъ (ср. и Prof. *S. Krauss*, Talmudische Archäologie II, S. 12), послѣ котораго читается особая молитва: «Боже нашъ и Боже отецъ нашихъ! сохрани дитя сіе отцу его и матери, и да будетъ наречено имя ему *во Израиль* такое-то» (см. Еврейскій молитвословъ съ дословнымъ русскимъ переводомъ... *Авзера Блошгейна*, изд. 2-е, Вильна 1894, стр. 526—527; The Authorised Daily Prayer Book of the United Hebrew Congregations of the British Empire, with new Translation by Rev. *S. Singer*, published under the Sanction of the late Rabbi Dr. *Nathan Marcus Adler*, seventh Edition, London 1904, p. 305). Равно въ молитвѣ за родильницу читается (у *А. Блошгейна* на стр. 208): «Кто благословлялъ праотцевъ нашихъ—Авраама, Исаака и Іакова, Тотъ да благословитъ родильницу (имя рекъ) и новорожденнаго (—ную) сына (—дочь); да будетъ наречено имя ему (—ей) *во Израиль* такое-то». Теперь и необходимо спросить, можетъ ли еврей быть нареченъ по своей іудейской вѣрѣ христіанскимъ име-

немъ «*во Израиль*»? Мнѣ кажется, здѣсь безспоренъ отвѣтъ отрицательный. По совершенно понятнымъ причинамъ, священнѣйшее для насъ имя Господа Іисуса Христа совсѣмъ непріемлемо для евреевъ нынѣ, какъ и прежде—съ самаго момента отдѣльнаго существованія христіанства (ср. и у Privatdoz. *Gustav Hoennicke*, Das Judenchristentum im ersten und zweiten Jahrhundert, Berlin 1908; Lic. *Walter Bauer*, Das Leben Jesu im Zeitalter der neutestamentlichen Apocryphen, Tübingen 1909). Мы не будемъ настаивать, что кощунственно-возмутительныя басни о Христѣ и Богоматери изначально примѣнялись въ іудействѣ именно къ нимъ (ср. у Prof. *Hermann L. Strack*, Jesus, die Häretiker und die Christen nach den ältesten jüdischen Angaben, Leipzig 1910), но тѣмъ важнѣе, если—вопреки своему происхожденію—они получили потомъ антихристіански-богохульное приложеніе (см. и Dr. *Erich Bischoff*, Ein jüdisch-deutsches Leben Jesu: Tholdoth Jesu ha-nozri; Geschichte Jesu von Nazareth, geboren im Jahre 3760 seit Erschaffung der Welt, Leipzig 1895. Pfarrer *Ludwig Couard*, Altchristliche Sagen über das Leben Jesu und der Apostel. Mit einem Anhang: Jüdische Sagen über das Leben Jesu. Auf Grund

der apocryphischen Evangelien und Apostelgeschichten sowie des Talmud u. a. Gütersloh 1909. S. 130 ff.). Это вѣдь безспорный фактъ, и въ немъ не менѣе несомнѣнно, что трехбуквенное слово Jsv= ישו (Іешу) въ отношеніи къ Іисусу Христу толковалось по методу нотарикона такъ: jimmach šemô vezikhrô, т. е. «его имя и память да будетъ уничтожено» (Prof. *Samuel Krauss*, Das Leben Jesu nach jüdischen Quellen herausgegeben und erläutert, Berlin 1902, S. 249—253. Lic. *Joh. de le Roi*, Neujüdische Stimmen über Jesum Christum, Leipzig 1910, S. 3. Christianus in Talmude Judaeorum sive Rabbinicae doctrinae de christianis secreta, quae patere fecit *I. B. Pranaitis*, Petropoli 1892, p. 89. 92 и по русскому переводу въ оттискѣ изъ составленной Канцеляріею Совѣта Объединенныхъ Дворянскихъ Обществъ «Справки къ докладу по еврейскому вопросу» [ч. III, стр. 156 — 178] особою брошюрой подъ заглавіемъ: «Христіанинъ въ Талмудѣ еврейскомъ или Тайны раввинскаго ученія разоблачилъ *І. Б. Пранайтисъ*», Спб. 1911, стр. 13. 15). Этихъ заявленій теперь мы не слышимъ гласно, но соотвѣтствующія чувства натуральны во всякомъ правовѣрно-религіозномъ евреѣ. Намъ приводится много іудей-

скихъ голосовъ, благопріятныхъ Христу и даже восхваляющихъ Его, но всѣ они идутъ лишь изъ свободно-либеральнаго лагеря еврейства и базируются собственно на антихристіанскомъ уничиженіи Господа Спасителя, поскольку провозглашаютъ Его евреямъ по самому Своему ученію и присвояютъ себѣ, какъ полную іудейскую собственность, считая наше церковное пониманіе позднѣйшимъ «извращеніемъ» и подмѣною подлиннаго, первоначальнаго христіанства (см. все это въ цитованной книжкѣ *Joh. de le Roi*).

Значитъ, Христосъ Церкви, почитаемый нами, не можетъ быть принятъ еврействомъ по самому имени. На это есть препятствія принципіальныя и неустранимыя, пока христіанство и іудейство остаются религіозно-обособленными. Посему еврейство касательно Іисуса (ср. Дѣян. V, 40) еще во времена апостольскія запрещало проповѣдывать «имя сіе» (Дѣян. IV, 17. 18. V, 28) и избѣгало само произносить его, говоря о Христѣ косвенно, какъ о «человѣкѣ томъ» (V, 28), а послѣ обозначая Христа безличнымъ терминомъ ha-nozri (הַנּוֹצְרִי)=другой (именно тотъ, который фигурируетъ въ кощунственныхъ іудейскихъ легендахъ, отличный отъ достопочтенныхъ для еврейства Іисусовъ, напр.,

Навина). Но для насъ «нѣсть иного имене подъ небесемъ, даннаго въ человѣцѣхъ, о немъ же подобаетъ спастися намъ» (Дѣян. IV, 28). Все почерпаетъ свою святость именно въ Немъ и по сохраненіи связи съ Тѣмъ, Кто «столько превосходнѣе Ангеловъ, сколько славнѣйшее предъ ними наслѣдовалъ имя» (Евр. I, 4). Всѣ христіанскіе праведники стали таковыми ради имени Господа Іисуса и лишь чрезъ Него сами имѣютъ для насъ священное имя. Всѣ они святы собственно во Христѣ, и мы нарицаемся ихъ именами въ виду соучастія въ имени Христовомъ [1]). Такимъ образомъ христіанскія имена употребляются у насъ исключительно въ качествѣ Христовыхъ, получающихъ свою священность по отраженію имени Христова и по неразрывности съ нимъ [2]).

[1]) Съ этой стороны совершенно безспорно, *что и наши библейскія имена—вовсе не еврейскаго происхожденія и ничуть не взяты* Церковію у іудейства; напротивъ, у насъ они—нецѣло христіанскія, какъ имена праотцевъ Господа Спасителя по Его человѣческой генеалогіи, жившіе, спасшіеся и святые исключительно по вѣрѣ во Христа (см Евр XI, 4 сл.).

[2]) См и у св. *Іоанна Златоуста:* «Нынѣ всѣ мы имѣемъ одно имя, которое важнѣе всѣхъ (прежнихъ),—имя христіанъ, сыновъ и друзей Божіихъ, тѣла (Христова);... мы называемся по имени не полководца, не какого-либо начальника земного, не ангела, не архангела, не серафима, а самого Царя ихъ» (на Еван. Іоанна бесѣда XIX, 3 въ «Твореніяхъ», т. VIII, Спб. 1902, стр. 128). Согласно сему древніе считали

Тогда далѣе само собою ясно, что, не допуская у себя имени Господа Іисуса Христа, іудейство по тѣмъ же религіознымъ мотивамъ не можетъ принимать и всѣ другія христіанскія имена [1]). Въ этомъ смыслѣ раввинъ Дейцъ, отказавшій записать Іоэльсонова сына «Максимиллліаномъ», вполнѣ правъ и поступилъ такъ не по капризу или пристрастію, а по требованіямъ своей

преимущественнымъ или даже единственнымъ для себя имя «христіанинъ». Такъ, при Маркѣ Аврелiи мученикъ на вопросъ судьи отвѣчалъ: «въ качествѣ перваго и превосходнѣйшаго имени я ношу имя „христіанинъ“, если же ты спрашиваешь мое мірское имя, то я прозываюсь Карпомъ». Въ числѣ Лiонскихъ мучениковъ былъ нѣкто Санктъ, который совсѣмъ не сказалъ этого своего имени и на всѣ обращенія къ нему о семъ неизмѣнно повторялъ: «я—христіанинъ». Tertull. ad Scapulam 4: «Proculus Christianus, qui Torpacion cognominabatur». См. у Prof. *Adolf Harnack*, Mission und Ausbreitung des Christentums in ersten drei Jahrhunderten, zweite Auflage, Band I (Leipzig 1906), S. 356. Мученикъ Лукіанъ на всѣ вопросы истязателей говорилъ: «я—христіанинъ!» и этимъ объяснилъ и свое отечество, и родъ, и занятіе, и все (Творенія св. Іоанна Златоустаго, т. II, Спб. 1896, стр. 567). Мученикъ Акакій (въ концѣ III-го вѣка) свидѣтельствовалъ на допросѣ: «вожделѣнное для меня и для всѣхъ родственниковъ моихъ есть то имя, которое происходитъ отъ достославнаго имени Христова,—я называюсь христіаниномъ; по человѣчески я именуюсь Акакіемъ» (см. Четьи-Минеи за 7-е мая по изданію Московской Синодальной типографіи, Москва 1908, стр. 227).

[1]) А какія злоупотребленія здѣсь возможны,— это видно хотя бы по тому, что даже еврей-

вѣры и въ силу своего оффиціальнаго званія, ибо «раввинъ есть блюститель и толкователь еврейскаго закона; онъ обязанъ объяснять евреямъ законъ ихъ, вразумлять въ истинномъ смыслѣ закона и разрѣшать встрѣчающіяся въ немъ недоразумѣнія»; ему «предоставлено закономъ исключительное право совершать, между прочимъ, обряды обрѣзанія и расторженія браковъ», и «никто другой не можетъ исполнять религіозныхъ обрядовъ, подъ страхомъ уголовной отвѣтственности» [1]).

Изъ всего вышеизложеннаго вытекаетъ, что съ религіозно-іудейской стороны еврейство не можетъ допустить употребленія у себя христіанскихъ именъ, какъ это категорически и высказалъ Особый Съѣздъ при Раввинской коммиссіи шестого созыва, со 2-го марта по 4-е апрѣля 1910 года. Если

ское имя Марія, когда оно относится къ Богоматери, толкуется поіудейски въ смыслѣ харія, т. е. навозъ, калъ... См. у *I. B. Pranaitis*: Christianus in Talmude Judaeorum, p. 93; Христіанинъ въ Талмудѣ еврейскомъ, стр. 16. Весьма характерно еще письмо нѣкоего еврея-хассида извѣстному писателю М. О. Меньшикову (въ «Новомъ Времени» № 12.623 за 5-е мая 1911 г., стр. 4, стлб. 3), гдѣ удостовѣряется, что еврейство проникнуто кровавою ненавистью къ христіанству.

[1]) См. Св. зак. т. XI, стт. 1322 и 1335. Ср. и въ книгѣ: Обзоръ нынѣ дѣйствующихъ исключительныхъ законовъ о евреяхъ, состоящихъ въ подданствѣ Россіи, Спб. 1883, стр. 7.

въ исторіи не рѣдко усвоялись евреями чужія имена, то или людьми религіозно-индифферентными и вопреки религіознымъ нормамъ, или только для внѣшняго міра примѣнительно къ общему іудейскому правилу: «въ моемъ городѣ—мое имя, а внѣ моего города—моя роскошная одежда» (Schabb. 145*b*). Такъ водворилась въ еврейской ономатологіи двойственность, но для себя—въ своей средѣ—каждый истинный еврей религіозно дорожитъ лишь своимъ національнымъ именемъ [1]). Даже для Филона, во многомъ чувствовавшаго болѣе эллиномъ и иногда противополагавшаго себя евреямъ, отыскивается (у Азаріи де Росси)—еврейско-библейское (ср. 2 Цар. XII, 25) имя (Іедидья), и онъ извѣстенъ искони и доселѣ подъ именемъ греческимъ собственно потому, что сохраненіемъ своихъ твореній обязанъ христіанству. Нѣчто подобное есть и въ нашей практикѣ, поскольку «въ документахъ, составляемыхъ непосредственно евреями и на еврейскомъ языкѣ, какъ-то: обручальныхъ, брачныхъ и разводныхъ актахъ, а также при всѣхъ религіозныхъ обрядахъ, должны употребляться и дѣй-

[1]) Даже въ своихъ прозваніяхъ (фамиліяхъ) евреи,—по крайней мѣрѣ, говорящіе понѣмецки,—придерживаются такихъ, въ основѣ которыхъ находятся библейскія имена: см. The Jewish Encyclopedia IX, p 157.

ствительно употребляются имена коренныя въ полной ихъ первобытной формѣ», «сохраняемыя при совершеніи религіозныхъ обрядовъ», «дома и между своими единовѣрцами». Значитъ, и отсюда слѣдуетъ, что въ іудействѣ нѣтъ религіозной санкціи на принятіе евреями, какъ таковыми, христіанскихъ именъ, а—напротивъ—имѣются рѣшительныя догматическія препятствія вполнѣ резоннаго свойства. Въ виду этихъ религіозныхъ затрудненій и придумана была обычная раввинизму фикція—допущенія двойныхъ именъ: «кинуй»—для повседневнаго, мірского обихода, или «профанное», и «шемъ гаккадошъ» —священное, синагогальное, употребляемое во всѣхъ документахъ на еврейскомъ языкѣ [1]). Закрѣплять этотъ порядокъ, христіански зазорный, едва ли въ интересахъ правительства, хотя оно легально допускаетъ подобчую практику [2]), создающую столько злоупотребленій и затрудненій... Нашедши для своей совѣсти удобный выходъ въ вышеуказанной фикціи, еврейство не желаетъ

[1]) См. въ Еврейской Энциклопедіи VIII, стлб. 144. 146. 150; *S. Schechter*, Studies in Judaism, p. 357 («профанное» имя дается въ ту субботу, когда мать новорожденнаго возвращается домой изъ синагоги послѣ перваго ея посѣщенія по своемъ выздоровленіи). См. стр. 72.

[2]) На это указываютъ и рѣчи объ еврейскихъ именахъ «по вѣрѣ *или* при рожденіи»...

связывать себя точно установленнымъ именословомъ и всячески тормозитъ эту работу, трубя о ея «неосуществимости», но правительственнымъ органамъ слѣдовало бы не смущаться тенденціозно напускаемыми на него страхами, а привести все дѣло къ рѣшительному результату, фактически вполнѣ достижимому...

По всему сказанному вмѣшательство внѣшней гражданской власти во внутреннюю іудейскую область будетъ совсѣмъ неоправданнымъ и при настойчивости можетъ повести къ политикѣ, которая позволитъ говорить о насиліи надъ религіозною совѣстію евреевъ. Послѣдніе— въ своихъ интимно-іудейскихъ тайникахъ—никогда не подчинятся этому вторженію, и въ результатѣ водворится взаимная напряженность при лицемѣрной покорности принуждаемыхъ. Мнѣ кажется, нѣтъ основаній для вмѣшательства указаннаго характера и въ нашемъ государственномъ законѣ. Раввинская комиссія категорически свидѣтельствуетъ, что ст. 770 т. IX Св. зак. о сост. дозволяетъ евреямъ употреблять христіанскія имена и даже настолько, что каждый еврей можетъ обязать къ сему несогласнаго раввина, хотя это «есть блюститель и толкователь еврейскаго закона». Я не располагаю

всѣми матеріалами для окончательнаго сужденія о смыслѣ данной статьи закона, Высочайше утвержденной 23 апрѣля 1893 г., но все же сомнѣваюсь въ такой рѣшительной интерпретаціи, которую раздѣляетъ и г. *Ю. И. Гессенъ* (въ Еврейской Энциклопедіи VIII, стлб. 152, и въ журналѣ «Новый Восходъ» 1910 г., № 32, стлб. 20). Самыя различія правительственныхъ взглядовъ по этому предмету прямо говорятъ, что тамъ нѣтъ подобной ясности, и она вносится искусственно. Тогда по юридической строгости слѣдовало бы не ссылаться на нее въ темномъ вопросѣ, какъ на ultima ratio, а пожелать болѣе точной формулировки. Матеріалы для нея можно находить въ самомъ генезисѣ ст. 770, которая, повидимому, возникла въ Высшей Комиссіи графа К. И. Палена. Тамъ проектировали, что «каждый еврей долженъ именоваться въ оффиціальныхъ документахъ тѣмъ именемъ, подъ коимъ внесенъ въ метрическую книгу», а въ руководство установленіямъ, на которыя возлагается метрикація евреевъ, признавали цѣлесообразнымъ преподать точный списокъ *коренныхъ еврейскихъ именъ*. Непосредственный, неустранимый и единственный смыслъ здѣсь, конечно, тотъ, что евреи должны быть вносимы въ метрическія книги л и ш ь «подъ своими коренными

еврейскими именами», а Комиссія потомъ выражала, что «настоящими собственными именами во всѣхъ духовныхъ и гражданскихъ актахъ считаются только полныя—коренныя имена, сохраняемыя евреями при совершеніи ими религіозныхъ обрядовъ». Въ дальнѣйшемъ рѣчь шла просто о переводѣ или замѣнѣ этихъ—еврейскихъ—именъ соотвѣтствующими русскими [1]), но мнѣніе было отрицательное. Въ результатѣ находимъ, что текстъ статьи 770-й относится исключительно къ еврейскимъ именамъ [2]). Не

---

[1]) Слова нашихъ документовъ: «относительно права называть своихъ дѣтей тѣми или другими именами доказывается учеными раввинами, что по закону еврейской религіи не воспрещается евреямъ, по ихъ желанію, именовать своихъ дѣтей разными именами, *не исключая и христіанскихъ*, и что, въ виду сего, раввины не считаютъ себя въ правѣ ни воспрещать имъ нареченіе избранныхъ ими именъ, ни отказывать при регистраціи рожденій въ занесеніи такихъ именъ въ метрическія книги»—эти слова напрасно приводятся у г. *Ю. И. Гессена* (въ Еврейской Энциклопедіи VIII, стлб. 151, и въ журналѣ «Новый Восходъ» 1910 г., № 32, стлб. 20) въ качествѣ мнѣнія Комиссіи, ибо это есть только голая справка, послѣ которой непосредственно читается слѣдующее: «По вопросу о замѣнѣ *этихъ* именъ *христіанскими*»...

[2]) На это можетъ наводить и ст. 772-я IX т., которая говоритъ о перемѣнѣ евреями именъ при крещеніи неограничительно, между тѣмъ надо бы сказать опредѣленнѣе, еслибы допускалась законность христіанскихъ именъ въ еврействѣ помимо и независимо отъ принятія христіанства.

ослабляетъ такого толкованія и пунктъ 3-й заключеній Коммиссіи графа К. И. Палена, что «внесеніе въ метрику еврея подъ другимъ, *кромѣ библейскихъ*, *именемъ*, не воспрещается», ибо онъ даетъ право на увеличеніе еврейской ономатологіи однородными библейскимъ именами, т. е. собственно еврейскими, какъ и въ самомъ протоколѣ говорится объ отсутствіи «запрещенія евреямъ нарекать своихъ дѣтей при рожденіи и другими, *кромѣ ветхозавѣтныхъ*, именами съ запискою этихъ именъ въ метрики», или послѣбиблейскими, но опять же еврейскими, а не христіанскими. И если членъ Палеповской Коммиссіи князь Н. Н. Голицынъ [1]) въ своемъ отдѣльномъ мнѣніи допускаетъ возможность разумѣть и послѣднія, то лишь въ качествѣ неправильнаго перетолкованія, всегда въ этомъ случаѣ возможнаго и благоразумно имъ предупреждаемаго, но на практикѣ восторжествовавшаго въ качествѣ нормы... И коль скоро

[1]) Князь Николай Николаевичъ Голицынъ род. въ 1836 г., былъ въ 70-хъ годахъ Подольскимъ вице губернаторомъ, въ 80-хъ—редакторомъ «Варшавскаго Дневника», потомъ членомъ совѣта Крестьянскаго банка: см. въ «Словарѣ» *Брокгауза и Ефрона*, полут. XVII (Спб. 1893), стр. 53; дополнит. полут. II (Спб. 1905), стр. 589. Онъ спеціально занимался еврейскимъ вопросомъ съ религіозной стороны и, напр., писалъ объ употребленіи евреями христіанской крови.

таковое перетолкованіе утвердилось у насъ разными путями и способами, волею и нуждою, вѣдѣніемъ и невѣдѣніемъ,—его непремѣнно надо устранить, какъ проникшее и навязываемое вопреки первоначальному смыслу закона, для всѣхъ обязательнаго по собственной исконной силѣ. Правда, позднѣе (въ 1895 г.) Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ данъ былъ ясный наклонъ въ пользу устраненія прямыхъ стѣсненій для еврейской ономатологіи строго фиксированнымъ, исключительно нехристіанскимъ спискомъ — съ потенціальнымъ допущеніемъ туда собственно христіанскихъ элементовъ, но конечный мотивъ формулированъ у министра (покойнаго И. Н. Дурново) неясно, спутанно и неубѣдительно—такимъ образомъ: «въ виду затрудненій къ точному разграниченію именъ христіанскихъ отъ библейскихъ (?!) и къ составленію особаго указателя еврейскихъ именъ, я нахожу установленіе какихъ-либо опредѣленныхъ правилъ по сему предмету неосуществимымъ и потому полагалъ бы п. 3 заключенія бывшей Комиссіи для пересмотра законовъ о евреяхъ не вводить въ законъ». Однако не нужно забывать, что незапрещенное тѣмъ или инымъ закономъ ничуть не значитъ дозволенное, а только непредусмотрѣнное, которое при

юридической фиксаціи можетъ оказаться и разрѣшеннымъ и возбраненнымъ...

II.

1) Итакъ, еврейство по своимъ религіознымъ началамъ не располагается къ принятію христіанскихъ именъ въ качествѣ своихъ іудейскихъ личныхъ обозначеній. Но гдѣ находятся затрудненія съ еврейской стороны,—тамъ и съ христіанской возникаютъ непреоборимыя препятствія, какія признавалъ въ 1873 г. даже министръ Внутреннихъ Дѣлъ генералъ-адъютантъ А. Е. Тимашевъ, говоря, что перемѣна еврейскихъ именъ на христіанскія встрѣчаетъ стѣсненія «только въ религіозномъ [христіанскомъ] отношеніи». Религіозное еврейство искони противилось усвоенію христіанской ономатологіи, какъ былъ противъ нея и Особый Раввинскій Съѣздъ 1910 г., гдѣ изъ 39 участниковъ (вмѣстѣ съ предсѣдателемъ † Д. Г. Гинцбургомъ) подписались христіански-русскими именами (Филиппъ и Владиміръ) только два—врачъ и инженеръ-технологъ. Ясно, что религіозная часть еврейства не можетъ искренно принять и носить христіанскія имена, которыя будутъ для нея тягостны и даже противны своими христіанскими ассоціаціями. Эти евреи станутъ употреблять христіанскія имена *вопреки*

ихъ христіанскому смыслу и съ попраніемъ его. Не ихъ это будетъ вина, если заставятъ называться Христофорами или Христодулами, т. е. Христоносцами или рабами Христовыми, тѣхъ, для которыхъ непріемлемо либо невыносимо имя Христово, но христіанство не можетъ согласиться на подобное поруганіе той святыни, какая неразрывно связывается съ христіанскими именами. Послѣднія являются знакомъ нашего благодатно-таинственнаго единенія съ извѣстнымъ святымъ, а онъ почерпаетъ свою святость во Христѣ Іисусѣ. Въ этомъ смыслѣ имя христіанское удостовѣряетъ наше благодатное пріобщеніе ко Христу по соучастію въ святости Его угодниковъ, съ какимъ значеніемъ и дается при крещеніи всѣмъ и всегда [1]). Такого

[1]) Такъ, напр., *св. Іоаннъ Златоустъ* осуждаетъ практику «нарекать дѣтямъ имена безъ цѣли и какъ случится, или только по именамъ ихъ родителей», между тѣмъ «у древнихъ всегда цѣлію было то, чтобы въ прозваніи дѣтей заключить постоянное напоминаніе о чемъ-либо» (Бесѣда на книгу Бытія LI, 1 въ «Твореніяхъ», т. IV, Спб. 1898, стр. 550). Св. отецъ воспрещаетъ суевѣрные обычаи избирать счастливыя имена по тому, какой изъ свѣтильниковъ, обозначенныхъ разными именами, прогоритъ дольше (на 1 Кор. бесѣда XII, 7 въ «Твореніяхъ», т. X, Спб. 1904, стр. 120). Вопреки сему онъ заповѣдуетъ слѣдующее: «Древніе всячески старались давать дѣтямъ такія имена, которыя бы не только возбуждали къ добродѣтели самихъ получающихъ эти имена, но и для всѣхъ другихъ

толкованія не могутъ отрицать или не видѣть даже евреи, разъ сами они «соединяютъ съ именами (своими) и піетическое чувство», а вполнѣ самопонятно, что для нихъ догматически недопустимо подобное примѣненіе. Въ силу этого евреи, прозываясь похристіански, необходимо вынуждаются попирать христіанское содержаніе своихъ именъ, считать ихъ только «кинуями» или «профанными» (см. стр. 28. 72), но для христіанъ это будетъ безспорнымъ фактическимъ попраніемъ христіанской святости, вызывающимъ въ нихъ чувства своего религіознаго оскорбленія подобною «профанаціей». Въ существѣ дѣла тутъ будетъ взаимно-раздражающее хуленіе, которое не-

---

и для послѣдующихъ родовъ служили наставленіемъ во всякомъ любомудріи... Не станемъ же и мы назначать дѣтямъ названія случайныя, не станемъ давать имъ имена отцовъ, дѣдовъ, прадѣдовъ и людей, знаменитыхъ родомъ, но—имена мужей святыхъ, просіявшихъ добродѣтелью, стяжавшихъ великое дерзновеніе у Бога» (на книгу Бытія бесѣда XXI, 3 въ «Твореніяхъ» IV, стр. 192; ср. на Евангеліе Іоанна бесѣда XIX, 2 ibid. VIII, стр. 128). Блаж. Ѳеодоритъ, епископъ Киррскій, говоритъ, что надобно давать дѣтямъ имена святыхъ и мучениковъ, дабы имѣть въ нихъ защиту и покровительство (Graecarum affectionum curatio VIII: Migne gr. LXXXIII, col 1032—1033 и по изданію Joannes Raeder, Lipsiae 1904, p. 216—219). Въ (сомнительныхъ, конечно) арабскихъ правилахъ 1 вселенскаго, Никейскаго собора канонъ 30-й гласитъ: «вѣрные да не даютъ своимъ дѣтямъ имена язычниковъ, но пусть лучше весь родъ хри-

избѣжно по самому положенію вещей, почему никто не долженъ создавать эти тягостныя для всѣхъ и грѣховныя условія.

Несомнѣнно, однако, что существуютъ евреи, желающіе именоваться похристіански, откуда возникъ и весь настоящій вопросъ. Это вѣрно,—и требуется лишь внести обязательныя различенія. Несочувствующіе христіанской ономатологіи евреи, удерживая для себя личныя еврейскія имена, могутъ только для другихъ прозываться похристіански. Если же такъ, то очевидно, что христіанскія имена обратятся тогда въ обиходныя клички для совсѣмъ нехристіанскихъ и иногда прямо-антихристіанскихъ потребностей, а едва ли нужно прибав-

---

стіанскій пользуется своими именами, какъ язычники пользуются своими, и пусть даетъ имена христіанскія по Писанію при крещеніи» (ср. и A Select Library of Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church, vol. XIV: The Seven Ecumenical Councils, New York 1900, p. 47). Во всякомъ случаѣ это послѣднее внушеніе вполнѣ согласно съ духомъ древней церковной исторіи, откуда извѣстно, что христіане иногда стыдились языческихъ своихъ именъ и потомъ стали усвоять прямо христіанскія (особенно Апостоловъ Петра, Павла, Іоанна), каковыя только и считали своими собственными—подобно одному мученику (311 года), объявившему о себѣ на судѣ такъ: «отъ отца прозванъ Бальзамомъ, а по духовному имени, полученному при крещеніи, я—Петръ». См. подробнѣе у Prof. *Ad. Harnack*, Mission und Ausbreitung des Christentums in den ersten drei Jahrhunderten I², S. 358—361.

лять, что христіане не могутъ не чувствовать нѣкотораго поношенія въ столь несоотвѣтственномъ эксплоатированіи христіанскихъ именъ—вопреки ихъ религіозному значенію. Трудно сокрыть истину, что это будетъ оскорбительнымъ трепаніемъ священныхъ христіанскихъ именъ по стихіямъ міра и ради сомнительныхъ интересовъ. Но такое заключеніе еще безспорнѣе по отношенію къ тѣмъ евреямъ, которые заранѣе соглашаются имѣть лишь одно христіанское имя. Нѣтъ надобности доказывать, что такими могутъ быть только тѣ изъ евреевъ, для кого неважно или безразлично ихъ религіозно-еврейское бытіе, выражаемое своимъ еврейскимъ именемъ. Вѣдь вездѣ и всегда всякое имя есть обязательство къ соотвѣтствующему званію и согласному съ нимъ дѣлу, ибо nomen est omen. Если же еврей не хочетъ именоваться поеврейски, то онъ, конечно, вполнѣ равнодушенъ по части своей религіи. Это религіозно-индифферентный человѣкъ въ принципіальномъ смыслѣ, готовый креститься изъ-за корыстныхъ выгодъ [1]) или

[1]) См. въ качествѣ довольно яркаго примѣра въ «Биржевыхъ Вѣдомостяхъ» № 12.245 (вечерній) за 29-е марта 1911 г. на стр. 6, стлб. 6 слѣдующее (несомнѣнно—еврейское) объявленіе: «*Ищу крестнаго отца, жел. перейти въ православіе*». Главн. почт. предъяв. квит. „Бирж. Вѣд.“ № 4215».

«похристосоваться» именно потому, что религіозно не вѣруетъ рѣшительно ни во что, какъ я и самъ лично зналъ (въ Москвѣ) подобныхъ евреевъ. И фактически мы видимъ, что разсматриваемыя требованія о свободѣ употребленія христіанскихъ именъ въ еврействѣ идутъ изъ тѣхъ его круговъ, которые религіозно-индифферентны, а то и прямо безрелигіозны или атеистичны. Для этой либеральной части еврейства совсѣмъ чужда своя религія, и отъ нея мы слышимъ голоса, что «если бы обрѣзаніе не имѣло извѣстнаго гигіеническаго значенія, какъ доказываютъ древніе писатели и нѣкоторые современные врачи (хотя среди врачей же есть и большіе противники его), то совершеніе надъ своими дѣтьми этого кроваваго обряда, переносящаго насъ въ первобытную эпоху человѣчества и къ самымъ нецивилизованнымъ дикарямъ центральной Африки, было бы недостойно культурнаго человѣка» (*Н. А. Переферковичъ*, Религіозные вопросы у современныхъ евреевъ въ Россіи, стр. 54). Не знаемъ, достойнѣе ли какого бы то ни было человѣка нарушать или поносить свою вѣру, не отказываясь отъ нея... Для насъ важно единственно то, что свободомыслящіе, безрелигіозные евреи всего менѣе могутъ усвоять себѣ спеціальное содержаніе христіанскихъ именъ. Всѣ религіозныя ассо-

піаціи послѣднихъ для нихъ не только непріемлемы, но и принципіально враждебны. Эти люди будутъ зваться похристіански, отрицая и христіанство и истинную религіозность. Опять недоумѣваю, достойно ли это «культурнаго человѣка», который, уважая себя, скорѣе позаботился бы о вполнѣ точномъ нарицательномъ названіи, дозволительномъ въ еврействѣ, чѣмъ самому лукавствовать и другихъ вводить въ заблужденіе, либо въ искушеніе. Несомнѣнно, что для христіанства отмѣченное злоупотребленіе священными его именами является кощунственнымъ оскорбленіемъ, поскольку знаменіями святой вѣры христіанской станетъ прикрываться если не преступное богохульство или практическій атеизмъ, то во всякомъ случаѣ антихристіанскій индифферентизмъ. Нетерпимое само по себѣ,—такое положеніе христіански недопустимо для христіанскихъ именъ, даваемыхъ крещаемымъ, «да знаменуется на нихъ свѣтъ лица Божія и да знаменуется крестъ Единороднаго Сына въ сердцахъ и въ помышленіяхъ ихъ» (см. «Молитву во еже назнаменовати отроча, пріемлющее имя во осьмый день рожденія своего»).

2) Принципіально недозволительное для насъ разрѣшеніе евреямъ именоваться похристіански, фактически могло бы оправ-

дываться какими-нибудь существеннѣйшими христіанскими интересами, какъ средство къ достиженію высокихъ христіанскихъ цѣлей. Этотъ именно мотивъ и выдвигается иногда въ формѣ миссіонерскихъ упованій. Христіанскіе работники іудейской миссіи прямо констатируютъ, что евреи считаютъ противленіе христіанству дѣломъ своей національной части (Pastor *O. von Harling*, Missionssekretär, 100 Jahre Judenmission, Leipzig 1909, S. 7), а теперь—вмѣстѣ съ обостреніемъ національнаго еврейскаго сепаратизма въ сіонизмѣ—«пропасть между іудействомъ и христіанствомъ еще увеличилась, и всякое приближеніе къ христіанству клеймится съ іудейской стороны наивозможно сильнѣе, чѣмъ прежде, измѣною и неразумiемъ» (S. 11). На ряду съ этимъ въ современномъ іудействѣ идетъ процессъ религіознаго разложенія. Ужасно наблюдать опустошеніе, какое произведено новѣйшимъ невѣріемъ въ іудейскихъ сердцахъ... Встрѣчается множество евреевъ, для которыхъ Библія вовсе не слово Божіе и для которыхъ не существуетъ идеи ни личнаго Мессіи, ни мессіанскихъ чаяній. Религіозная опора для христіанской миссіи среди іудеевъ дѣлается все меньше и меньше,—пропорціонально тому, какъ увеличиваются

въ Израилѣ религіозное раззореніе и безбожіе... Не смотря на это, выражается «добрая увѣренность», что тѣ, кои потерпѣли крушеніе въ древней іудейской вѣрѣ, хотя бы со-временемъ, станутъ воспріимчивы для проповѣди Евангелія; это ожиданіе и примѣняется именно къ молодому поколѣнію русскихъ евреевъ, которые перешли отъ омертвѣлаго раввинизма къ напрадикальнѣйшему невѣрію и не могутъ сладить съ нимъ (S. 10—12). Въ виду явной безнадежности для христіанства отъ сіонизма и вызванныхъ имъ родственныхъ теченій и движеній въ іудействѣ,— миссіонерскіе разсчеты созидаются на религіозно-скептическихъ его слояхъ. Это какъ-разъ совпадаетъ съ тѣмъ, что именно изъ послѣднихъ исходятъ наиболѣе упорныя и откровенныя домогательства о разрѣшеніи имъ называться похристіански. Вотъ тутъ-то и допускается иногда съ наивною убѣжденностію, что христіанскія имена, принятыя евреями, могутъ совершить между ними спасительное дѣло пробужденія христіанскихъ симпатій. Готовъ просить о помощи моему невѣрію, но, къ сожалѣнію, оно во мнѣ пока слишкомъ прочно по невѣроятности миссіонерскихъ упованій. Они утверждаются на томъ, что іудейскіе скептики разочаровались

только въ своей религіи, а это опровергается самыми приведенными свидѣтельствами. Послѣднія гласятъ, что іудейскіе либералы заражены совершеннымъ невѣріемъ и—значитъ—въ той или другой степени страдаютъ абсолютнымъ атеизмомъ, безотносительно ко всякой исторической религіи. Тогда исчезаетъ для христіанской миссіи самомалѣйшая опора, ибо находятъ таковую въ религіозной неудовлетворенности, а ея фактически нѣтъ, если господствуетъ безрелигіозность. Даже разочарованіе въ іудействѣ вовсе не ведетъ еще къ нашему христіанству, не смотря на нѣкоторое тяготѣніе. У насъ имѣется на это не очень давній примѣръ въ лицѣ извѣстнаго Кишиневскаго еврея О. А. Рабиновича, со своимъ «неохристіанствомъ» вызвавшаго лишь одну смуту и закончившаго карьеру какимъ-то сомнительнымъ и условнымъ присоединеніемъ къ протестантству.

При такихъ обстоятельствахъ было бы совсѣмъ не резонно ожидать христіанскихъ успѣховъ въ еврействѣ отъ распространенія среди его христіанской ономатологіи. Прежде всего несомнѣнно, что евреи желаютъ принимать наши имена помимо ихъ христіанскаго содержанія, а какъ простыя обиходныя, «профанныя» названія. Естественно, что они нимало не расположены даже

замѣчать у этихъ именъ христіанское ихъ значеніе и задумываться надъ этимъ, коль скоро не хотятъ вовсе думать о религіи Мы имѣемъ предъ собою слишкомъ длинную исторію, чтобы позволять себѣ безнаказанно мечтать вопреки ей. Она же гласитъ, что евреи искони и во множествѣ постоянно прозывались похристіански, между тѣмъ неизвѣстно намъ ни единаго примѣра, чтобы поводомъ къ христіанскому обращенію послужило для кого-либо христіанское имя, хотя отъ употребленія оно часто становилось личною собственностію. И причина понятна. Всякое христіанское имя священно по святости тезоименитаго угодника, а святость его почерпается во Христѣ и утверждается на Немъ. Въ концѣ концовъ, всякое христіанское имя священо лишь вѣрою Христовой. Въ силу этого только отъ послѣдней и можетъ идти христіанское пробужденіе чьей-либо совѣсти, которая безъ этого бываетъ глуха не только къ именнымъ звукамъ, но и къ благодатнымъ глаголамъ живота вѣчнаго въ Евангеліи Тутъ имя можетъ быть лишь печатію вѣры, а не производителемъ ея. Это хорошо сознаетъ и примѣняетъ само іудейство. Оно совсѣмъ не расположено уступать христіанамъ свои почитаемыя имена и, конечно, въ усвоеніи ихъ усмотрѣло бы

оскорбленіе, за-то обращенныхъ обязательно переименовываетъ по-своему. Такъ въ іудействующемъ сектантствѣ нашемъ (напр., у субботниковъ и др.) вводится собственно іудейская ономатологія (хотя бы по произношенію), и мы видимъ настоящихъ русскихъ мужичковъ съ прозваніями Мовши, Лейзера, Берки и т. п. именами, указывающими іудейское ихъ исповѣданіе. Здѣсь имя просто знаменуетъ извѣстную религіозность, создавшуюся помимо его. Тоже справедливо и для христіанскихъ наименованій, которыя отмѣчаютъ христіанскую вѣру и для своего вліянія требуютъ наличности послѣдней, заранѣе данной и дѣйствующей. Думать иначе вопреки существу дѣла и опытамъ исторіи христіанство не можетъ и не должно, не рискуя опасностію, что имя его будетъ только хулиться во іудеяхъ, становясь тамъ «профаннымъ», «кинуемъ» (стр. 28. 72).

3) Если съ христіанской стороны есть препятствія и не имѣется христіанскихъ побужденій уступать для совершенно противоположнаго пользованія свои христіанскія имена, то нельзя ихъ и отнять у него. Въ этомъ случаѣ высказывается, что собственно христіанскихъ именъ почти совсѣмъ нѣтъ, ибо всѣ они имѣютъ иное происхожденіе—прежде или помимо христіанства.

Такой поворотъ вопроса фактически возможенъ, но онъ ведетъ къ тому, что мы будемъ «ломиться въ открытую дверь». Имѣющіяся справки и данныя показываютъ, что никто не отрицаетъ собственно христіанскихъ именъ, которыя допускаетъ и Раввинская комиссія безъ всякихъ оговорокъ. И для послѣднихъ не находится справедливыхъ основаній. Вѣрно, что большинство нашихъ именъ—внѣхристіанскаго происхожденія и по своему звуковому смыслу часто не заключаютъ въ себѣ ничего спеціально-христіанскаго. Но вѣдь такъ это было лишь нѣкогда, давнымъ-давно, а время это прошло, и они теперь стали другими, христіанскими. Употребленіе закрѣпило за ними строго-христіанское значеніе, съ которымъ эти имена всѣми принимаются за исключительно-христіанскія, почему и должны трактоваться въ этомъ своемъ достоинствѣ, какого никто не можетъ и не въ правѣ лишить ихъ. Если будемъ брать всѣ наши слова въ ихъ корневомъ значеніи и первоначальномъ примѣненіи, то получится невообразимый сумбуръ, имѣющій повергнуть міръ чуть не въ первобытный хаосъ. Поскольку рѣчь у насъ о правительствѣ,—позволю себѣ иллюстрацію изъ этой области. Терминъ «министръ» имѣетъ общій смыслъ управителя, и съ этой стороны «первымъ

министромъ» можетъ величаться всякій «главноуправляющій» въ чемъ бы то ни было. Допустимъ, что кто-либо изъ людей послѣдней категоріи захочетъ и станетъ зваться и писаться русскимъ первымъ министромъ на томъ основаніи, что это слово не составляетъ принадлежности лишь одного извѣстнаго лица или сословія. Я не думаю, чтобы законъ или общество потерпѣли это, и предвижу довольно грозную перспективу судебной кары за присвоеніе непринадлежащаго, чужого званія. Мало моего желанія,—даже самаго страстнаго,—чтобы самъ министръ Народнаго Просвѣщенія или оберъ-прокуроръ Святѣйшаго Синода разрѣшилъ мнѣ именоваться какимъ-нибудь изъ этихъ титуловъ въ виду общности ихъ словеснаго смысла и подвижности въ приложеніи къ разнымъ лицамъ. За осуществленіе подобнаго желанія законъ будетъ безотговорочно преслѣдовать каждаго, какъ преступника, заслуживающаго осужденія. По крайней мѣрѣ, тоже должно быть обязательно и для христіанскихъ именъ, которыя отъ употребленія сдѣлались исключительно христіанскими и содержатъ спеціально-христіанскія ассоціаціи. Тутъ неумѣстна и ссылка, что данныя имена только находятся у христіанъ въ употребленіи, ибо послѣднее факти-

чески закрѣпило за ними чисто-христіанское примѣненіе и собственное христіанское значеніе. Отсюда скорѣе получается урокъ, что для усвоенія себѣ какихъ-либо общихъ съ христіанствомъ именъ еврейство обязано привести равное основаніе и не можетъ ссылаться на голую наличность такихъ названій въ его традиціи, если они встрѣчаются тамъ случайно и спорадически, появляются по «прихотямъ» простыхъ евреевъ или по капризамъ вліятельныхъ политиковъ (въ родѣ того, что въ память посвященія храма Іерусалимскаго Александромъ в. первосвященникъ яко бы распорядился назвать Александрами всѣхъ еврейскихъ мальчиковъ, родившихся въ этомъ году: см. у Dr. *J. Hamburger*, Real-Encyclopädie des Judentums II, S. 832). Напротивъ, Церковь христіанская имѣетъ на свои имена безспорное право давности [1]), и никто не можетъ лишить ее этого права иначе, какъ путемъ насилія.

4) Мнѣ кажется, здѣсь безусловный предѣлъ, его же не прейдеши, для всякаго правительства, уважающаго «свободу совѣсти». Оно должно помнить хотя бы при-

---

[1]) По отношенію къ древнимъ христіанамъ см. о семъ и у Prof. *Ad. Harnack*, Mission und Ausbreitung des Christentums in den ersten drei Jahrhunderten I², S. 355.

мѣръ языческаго проконсула Ахаіи Галліона, который притязавшимъ на Апостола Павла іудеямъ отвѣтилъ: «когда идетъ споръ объ ученіи, и объ именахъ, и о законѣ вашемъ, то разбирайтесь сами; я не хочу быть судьею въ этомъ»—и прогналъ ихъ отъ судилища (Дѣян. XVIII, 15—16). А что до политической стороны дѣла, то вѣдь нельзя не считаться съ чувствами и настроеніями православно-христіанскаго русскаго населенія. Едва ли позволительно обманывать себя на тотъ счетъ, что присвоеніе евреями христіанскихъ именъ не будетъ встрѣчено среди русскихъ не только благоволительно, но даже просто лишь терпимо или безразлично. Русскій народъ, сохранившій въ исторіи память жида Схаріи—при общности у евреевъ съ христіанами имени Захаріи—никогда не примирится съ употребленіемъ въ еврействѣ христіанской ономатологіи и будетъ видѣть и воспринимать въ этомъ религіозную профанацію. Заявленія объ этомъ въ печати (напр., члена Государственнаго Совѣта преосвященнаго Никона, епископа Вологодскаго, въ «Колоколѣ» № 1.446 за 20 января 1911 г.) и въ обществѣ—даже со стороны цѣлыхъ сословій (напр., въ извѣстныхъ антиеврейскихъ постановленіяхъ Всероссійскаго союза землевладѣль-

цевъ въ ноябрѣ 1905 г. и въ февралѣ 1906 г. въ Москвѣ и въ позднѣйшихъ антиеврейскихъ резолюціяхъ на VII съѣздѣ Объединенныхъ Дворянскихъ Обществъ въ С.-Петербургѣ согласно докладу С. А. Панчулидзева) выражаютъ именно то, что принципіально неизбѣжно и фактически неотвратимо. Правительство должно напередъ учитывать этотъ неустранимый результатъ и съ сознаніемъ всей тяжкой отвѣтственности соображать, что, отдавая христіанское достояніе еврейству безъ необходимости въ этомъ для него и безъ оправданія для себя, оно можетъ достигнуть внѣшняго успѣха опять же лишь путемъ насилія, утѣсненій и всякихъ репрессій...

5) Для такой роковой политики потребны героическіе мотивы крайней государственной важности, а гдѣ ихъ найти и въ чемъ они могутъ заключаться? Въ имѣющихся у меня документахъ встрѣчается единственный аргументъ, что это «согласно и съ общимъ направленіемъ законодательства, въ которомъ выражено стремленіе къ слиянію еврейскаго элемента съ русскимъ». Сколько знаемъ по литературѣ и по ходящимъ повсюду толкамъ,—всегда выдвигался именно этотъ благовидный предлогъ. Мы лично считаемъ его не просто обманчивымъ, но прямо опаснымъ для цѣлей политическихъ

касательно сближенія еврейства съ русскимъ населеніемъ,—не входя въ разсужденіе о томъ, что самая идея такого объединенія для многихъ можетъ представляться вполнѣ спорною, при чемъ она была бы пагубною, еслибы не представлялась безнадежной [1]). Не сходствомъ или различіемъ названій создается общеніе или

---

[1]) Чтобы не входить въ длинныя и пререкаемыя разсужденія по этому предмету, приведемъ лишь двѣ справки, выражающія взглядъ высокихъ церковныхъ авторитетовъ. Такъ, 11-е правило 6-го вселенскаго, Трулльскаго собора гласитъ (по изданію Московскаго Общества любителей духовнаго просвѣщенія, Москва 1877, стр. 315—316): «Никто изъ принадлежащихъ къ священному чину, или изъ мірянъ, отнюдь не долженъ ясти опрѣсноки, даваемые Іудеями, ни вступати въ содружество съ ними, ни въ болѣзняхъ призывати ихъ, и врачевства принимати отъ нихъ, ни въ баняхъ купно съ ними мытися. Аще же кто дерзнетъ сіе творити: то клирикъ да будетъ извержень, а мірянинъ да будетъ отлученъ». Митрополитъ Московскій *Филаретъ* 8 января 1848 г. писалъ памѣстнику Свято-Троицкой Сергіевой Лавры архимандриту Антонію слѣдующее (Письма, ч. II, Москва 1878, стр. 373 — 374): «Вы думаете, что уравненіе евреевъ съ христіанами въ правахъ гражданскихъ поведетъ къ христіанскому просвѣщенію евреевъ. Отъ Бога вся возможна суть, но по ходу человѣческихъ дѣлъ едва ли ожидать сего можно. Быть можетъ, что есть воля судьбы Господней, чтобы евреи прежде освободились, а потомъ просвѣтились вѣрою: дабы ихъ обращеніе не казалось вынужденнымъ. Но не искомая честолюбивая свобода просвѣтитъ ихъ. А мнѣ кажется, что англійское правительство не чтитъ своего христіанскаго характера, а приноситъ

разъединеніе людей и народовъ И обособленіе наше отъ еврейства условливается вовсе не отличными отъ нашихъ именами и своеобразнымъ ихъ произношеніемъ. Дѣйствительная причина лежитъ въ самомъ національномъ характерѣ евреевъ[1]), которые исторически стали антипатичны русскимъ по своей іудейско-національной самобытности[2]), но послѣдней не можетъ измѣнить чужое имя. Въ вопросахъ столь деликатно-сложныхъ и важныхъ никогда не нужно забывать жизненныхъ уроковъ, а они въ нашей исто-

---

жертву маммонѣ, допуская въ парламентъ, куда и нѣкоторыя церковныя дѣла входятъ, *христоненавидящій родъ*, не имѣющій права, яко пришельствующій, и яко малочисленный. Довольно, что евреи свободны: на что имъ участіе въ верховной власти въ государствѣ христіанскомъ?» Предоставляемъ теперь судить каждому, насколько оправдались въ исторіи эти вѣщія слова святителя Филарета Московскаго... Однако ср. и рѣчь, сказанную архіепископомъ Варшавскимъ *Николаемъ* въ г. Праснышѣ еврейскому обществу, поднесшему хлѣбъ-соль; тутъ архипастырь, между прочимъ, говоритъ: «сами евреи иногда вызывали враждебныя дѣйствія и враждебныя чувства къ себѣ со стороны русскихъ своею не всегда законною дѣятельностью въ нашей странѣ. *Забывая, что они пришельцы въ нашей странѣ, имъ хотѣлось занять господственное положеніе въ ней*»... См. Варшавскія бесѣды и рѣчи архіепископа *Николая*, вып. III, Спб. 1911, стр. 69.

[1]) Ср. къ сему и фельетонъ «Сверхъ-народъ» *М. О. Меньшикова* въ «Новомъ Времени» №12.619 за 1-е мая 1911 г.

[2]) Тоже вѣрно и для англосаксовъ, изъ коихъ, напр., англійскій судья Дарлингъ въ не-

ріи по данному предмету были таковы. «Правительство нѣсколько разъ прибѣгало къ ряду мѣръ съ цѣлью ассимилировать евреевъ съ кореннымъ русскимъ населеніемъ Имперіи. Однако, кому же неизвѣстно, что мѣры эти приводятъ лишь къ оскорбленію святости христіанства»? «Со вступленія на престолъ Императора Александра II все опредѣленнѣе и опредѣленнѣе выясняются два теченія въ правительственныхъ сферахъ», и «такъ наше законодательство шло съ обычными колебаніями въ ту или другую сторону до 1874 года, когда идеалистическій взглядъ на ассимиляцію евреевъ подвергся серьезному искусу, который онъ не выдержалъ. Искусъ этотъ— законъ о всеобщей воинской повинности не словами, а цифрами доказалъ, что еврей— космополитъ, что у него нѣтъ отечества и потому онъ не можетъ подняться до понятія о защитѣ его. По ироніи судьбы министру, одному изъ первыхъ добившемуся серьезнаго расширенія правъ евреевъ, суж-

---

давнемъ процессѣ противъ русскихъ евреевъ по дѣлу объ убійствѣ въ Лондонѣ оффиціально— въ напутствіе присяжнымъ предъ приговоромъ— заявилъ, что русско-польскому еврейству національно свойственны ложь и клятвопреступленіе даже тамъ, гдѣ въ этомъ нѣтъ практической надобности: см. въ передовой статьѣ «Новаго Времени» № 12.568 за 9-е марта 1911 г., стрн. 4, стлб. 3—4.

дено было и ходатайствовать о принятіи относительно ихъ тягчайшей репрессіи» [1]). Причина этихъ неудачъ и разочарованій заключается «въ самой природѣ вещей», вопреки которой идти, по малой мѣрѣ, тщетно... И никто не долженъ забывать, что отказъ отъ раввинистической религіозности и атеистическія увлеченія ничуть не означаютъ пожертвованія національною обособленностію, а часто связываются съ обостреннымъ ея утвержденіемъ.

Съ этой стороны вполнѣ напрасны надежды успѣховъ отъ раскрѣпощенія евреевъ чрезъ усвоеніе имъ христіанскихъ именъ изъ-подъ тягостнаго и узкаго религіозно-національстическаго гнета раввиновъ, какъ и правительство наше давно уже мечтало объ избавленіи еврейскихъ умовъ отъ пагубнаго вліянія Талмуда [2]). Въ христіанскомъ смыслѣ ничего счастливаго отсюда не вышло и не предвидится. Мы имѣемъ достаточно «освобожденныхъ» рав-

[1]) См. «Докладъ *С. А. Панчулидзева* о еврейскомъ вопросѣ» на VII-мъ съѣздѣ уполномоченныхъ Объединенныхъ Дворянскихъ Обществъ, стр. 5 и 6.

[2]) См. «Копію съ отношенія Министра Государственныхъ Имуществъ гр. Киселева къ г.г. Военнымъ Генералъ-Губернаторамъ отъ 14 Апрѣля 1845 года» въ «Справкѣ къ докладу по еврейскому вопросу», составленной Канцеляріею Совѣта Объединенныхъ Дворянскихъ Обществъ, ч. I, стр. 44.

виновъ [1]), но они сами ничуть не ближе къ христіанству и вовсе не располагаютъ своихъ соплеменниковъ къ нему. Ими насаждается и поддерживается безрелигіозное поколѣніе или хоть попускается и терпится, а развѣ въ этомъ для христіанства не явная опасность? Но она нисколько не меньше и въ самомъ наилучшемъ случаѣ—еврейскаго благоволенія къ христіанству, потому что выражается тогда поддѣлками и «приспособленіями» послѣдняго къ іудейству и всяческими искаженіями на либеральный, либо на талмудическій ладъ. Пожалуй, эта вторая лесть даже горше первой, ибо грозитъ внести ядъ іудейскаго разложенія въ самое существо христіанства и постепенно отравить всѣ христіанскія сердца... Неужели намъ желать подобнаго навожденія?.. Въ политическомъ отношеніи требуется лишь одно, чтобы всякіе раввины занимались своимъ прямымъ дѣломъ и не выходили изъ законныхъ рамокъ. Стремиться къ осво-

---

[1]) Повидимому, къ нимъ принадлежитъ и предсѣдатель послѣдней Раввинской коммиссіи, давшей заключеніе по жалобѣ еврея Іоэльсона,—Л. М. Цирельсонъ, если къ нему относится телеграмма «Рѣчи» (№ 73 за 16 марта 1911 г., стрн. 4, стлб. 1) отъ 15 марта изъ Кишинева, что «казенный раввинъ Цирельсонъ, прибившій на своихъ дверяхъ табличку: „Левъ Моиссевичъ Цирельсонъ“, полиціей привлеченъ къ отвѣтственности за присвоеніе христіанскаго имени».

божденію отъ раввинской опеки правительство не имѣетъ ни основаній, ни интересовъ. Для него въ этомъ нѣтъ ни малѣйшей выгоды, ибо въ еврействѣ теперь больше національнизмъ условливаетъ религію, чѣмъ наоборотъ, и потому паденіе или ослабленіе раввината вовсе не повлечетъ за собою исчезновенія національно-еврейскаго сепаратизма, если только не усилитъ его.

Ясно, что дѣйствительное сближеніе мыслимо лишь при преобразованіи нравовъ, когда еврей не только можетъ зваться по-христіански, но и быть въ числѣ христіанскихъ святыхъ (напр., Константинъ Синнадскій 26 декабря), хотя среди нихъ неизмѣримо больше такихъ, которые почтены Церковію за разныя мученія и гоненія отъ іудеевъ (напр., изъ русскихъ—Евстратій Печерскій 28 марта, Гавріилъ младенецъ 20 апрѣля и 9 мая). Иначе—мы должны будемъ допустить, что русскіе примирятся съ еврейскимъ характеромъ и примутъ евреевъ въ свою любовь просто за христіанскія ихъ названія; однако это совсѣмъ невѣроятно и не можетъ совершиться при помощи ономатологіи.

Значитъ, для истиннаго объединенія «еврейскаго элемента съ русскимъ» подъ общими христіанскими именами необходимо,

чтобы напередъ или евреи преобразились по своему національному складу, или русскіе измѣнили свои чувства къ нимъ. Пока это не будетъ достигнуто, — до тѣхъ поръ христіанское имя у еврея будетъ лишь укрывательствомъ, недостойнымъ для него и оскорбительнымъ для христіанина. Осложненія на этой почвѣ неизбѣжны и достаточно грозны. Настоящій еврей, принадлежа къ «христоненавидящему роду», конечно, не дозволитъ называться Христофоромъ или Христодуломъ даже въ международномъ житейскомъ обиходѣ и долженъ будетъ ограничить примѣненіе христіанской ономатологіи еврейски подходящими христіанскими именами, сносными для религіознаго іудейскаго уха. Возникаетъ отсюда еврейская цензура христіанскихъ именъ, часть которыхъ, не смотря на наше разрѣшеніе, будетъ для евреевъ подъ запретомъ, а развѣ это допустимо съ христіанской стороны и не вызоветъ въ ней протестующихъ рефлексовъ? Когда же атеистическій еврей изъ свободныхъ интеллигентовъ бравурно станетъ именоваться Христофоромъ, — противъ этого инстинктивно завопіетъ христіанская совѣсть. Наконецъ, при всякихъ компликаціяхъ одно христіанское имя будетъ только поддѣлывать еврея подъ русскаго, ничуть не сбли-

жая ихъ внутренно. Еврей, не измѣняясь въ своихъ нравахъ, останется евреемъ по существу, но христіанскимъ именемъ будетъ выдавать себя за русскаго. На такую контрафакцію русскій человѣкъ долженъ будетъ реагировать, какъ на подлогъ и именно въ этомъ направленіи [1]). Тутъ правительство обязано оградить русскіе интересы во всякихъ дѣловыхъ и житейскихъ сношеніяхъ, а со стороны самого русскаго общества будутъ лишь естественны особыя предохранительныя мѣры, и онѣ тѣмъ понятнѣе, что станутъ необходимыми. Если теперь евреи охотно берутъ у насъ русскія фамиліи, не затрудняясь зваться даже «Троицкими», то при употребленіи ими христіанскихъ именъ исчезнетъ всякое именное отличіе ихъ отъ русскихъ. Но послѣдніе,—особенно же связанные общими съ еврействомъ житейскими интересами (напр., коммерческими),—не потерпятъ, чтобы это звуковое тожество принималось за фактическое, и постараются внести діакритическія прибавки. И вотъ у насъ въ обиходѣ необходимо появятся

[1]) Проф. *Т. Локоть* протестуетъ даже противъ «еврейскихъ псевдонимовъ», за которые «Евреи любятъ прятаться» въ своихъ писаніяхъ. См. «Новое Время» № 13.591 за 1-е апрѣля 1911 г., стр. 4: «Русская интеллигенція и еврейскіе псевдонимы».

Николаи Троицкіе, Сергѣи Михайловы, Петры Аркадьевы и др. съ эпитетами «жидовъ», неразрывными отъ нихъ и непріятными. Послужитъ ли это ко взаимнопримиренію и объединенію? Не повлечетъ ли оно—наоборотъ—усугубленія исконной вражды и созданія новаго озлобленія? Второе гораздо вѣроятнѣе и должно удержать всякое правительство отъ подобнаго опаснаго шага.

Сводя всѣ свои соображенія къ общему итогу, я получаю слѣдующія формулы:

а) еврейство, какъ таковое, не имѣетъ необходимости въ христіанскихъ именахъ;

б) христіанство не можетъ догматически и ничѣмъ не располагается практически уступать послѣднія евреямъ;

в) правительство не въ правѣ принудительнымъ путемъ передать христіанскія имена для употребленія евреямъ и не имѣетъ никакихъ прочныхъ основаній ожидать—если не добрыхъ, то хотя бы выгодныхъ политическихъ результатовъ отъ подобнаго акта;

г) для устраненія затрудненій на будущее время, необходимо и неотложно составить для употребленія русскихъ евреевъ именословъ на указанныхъ выше началахъ, при чемъ для его оффиціальнаго разрѣшенія обязательно дозволеніе со стороны Святѣйшаго

Сунода; работа эта, конечно, не легкая, но она исполнима и, во всякомъ случаѣ, избавитъ правительство отъ излишнихъ хлопотъ, а русское христіанское общество—отъ соблазновъ и искушеній.

Доброе имя лучше большого богатства (Притч. XXII, 1) и дорогой масти (Екклез. VII, 1),—и какъ христіане, такъ и евреи должны самою жизнію прославлять свое, не посягая на чужое, но фактически объединяясь во имя Господне!

Спб. 1911, III, 10—
четвергъ.

Историческая справка о домогательствахъ евреевъ въ Россіи на «право» именоваться христіанскими личными именами.

Вопросъ о домогательствахъ евреевъ въ Россіи на «право» именоваться христіанскими личными именами имѣетъ у насъ свою исторію, которую излагаемъ въ краткой справкѣ по документамъ [1]).

Первымъ извѣстный поэтъ Г. Р. Державинъ настаивалъ, чтобы—въ интересахъ правильнаго счисленія еврейскаго населенія и для облегченія производства судебныхъ дѣлъ—къ именамъ и отчествамъ

---

[1]) Въ основу этого нашего реферата положены выписки изъ матеріаловъ и разныя сообщенія, доставленныя Канцеляріею Св. Сунода, но онѣ восполнены и сгруппированы согласно документальнымъ даннымъ въ «Справкѣ» къ докладу С. А. Панчулидзева по еврейскому вопросу, составленной канцеляріею Совѣта Объединенныхъ Дворянскихъ Обществъ, ч. II, стр. 236—239. 244—251. См. также у *Ю. И. Гессена* въ журналѣ «Новый Восходъ» 1910 г., № 31, стлб. 22—24; № 32, стлб. 19—21 («Право евреевъ на имена») и въ Еврейской Энциклопедіи, ч. VIII (Спб. 1911 г.), стлб. 149—153 («Имена собственныя [у евреевъ] по русскому законодательству»).—*Н. Г.*

евреевъ были присоединены при ближайшей переписи русскія прозванія (напр., Дикій, Промышленный, Замысловатый и т. п.). Принудительность надѣленія евреевъ фамильными именами была отвергнута, но соотвѣтствующій пунктъ былъ принятъ въ положеніе о евреяхъ 1804 г. и повторенъ въ положеніи 1835 г., а съ подчиненіемъ евреевъ общему городскому положенію въ 1844 г. и донынѣ (т. IX о сост. изд. 1899 г. по продолж. 1906 г., стт. 667 и 771) сохраняетъ силу слѣдующее правило: «Съ перемѣнившимъ сіе имя или прозваніе [евреемъ] поступается на основаніи общихъ о томъ законовъ. Думы и ратуши обязаны соблюдать совершенную правильность въ написаніи именъ и прозваній каждаго еврея». Въ 1850 г. было запрещено измѣнять у евреевъ фамиліи даже по крещеніи ихъ, хотя потомъ это ограниченіе сняли. Тогда всему еврейству открылась возможность фамильно величаться порусски — вплоть до встрѣчающейся въ немъ фамиліи «Троицкій». Не то съ личными еврейскими именами, которыя записывались въ метрики по простонародному произношенію и сразу выдавали еврейское происхожденіе. Отсюда усилія съ еврейской стороны устранить это неудобство. Извѣстный Кишиневскій еврей-

писатель О. А. Рабиновичъ сначала ополчился (въ 1858 г.) противъ уменьшительныхъ еврейскихъ именъ въ своей статьѣ «О Мошкахъ и Іоськахъ», а потомъ выпустилъ изслѣдованіе «О собственныхъ именахъ у евреевъ», побуждая послѣднихъ возстановлять и принимать правильныя и благозвучныя произношенія соотвѣтственно русскимъ. Въ этомъ смыслѣ и начали поступать отъ евреевъ многочисленныя ходатайства, которыя вызвали продолжительныя и сложныя обсужденія даннаго предмета. Ближайшія подробности достаточно отчетливо изложены въ журналахъ «Высшей Комиссіи по пересмотру законовъ о евреяхъ и для составленія предположеній о необходимыхъ въ нихъ измѣненіяхъ», дѣйствовавшей съ 1883 по 1888 годъ подъ предсѣдательствомъ члена Государственнаго Совѣта, Статсъ-Секретаря Д. Т. С. графа К. И. Палена. Приводимъ важный для насъ въ этомъ отношеніи журналъ Высшей Комиссіи за 27-е Апрѣля 1888 г.

Высшая Комиссія для пересмотра дѣйствующихъ о евреяхъ въ Имперіи законовъ разсматривала переданный Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ вопросъ о дозволеніи евреямъ замѣнять въ аттестатахъ и дипломахъ, получаемыхъ ими изъ учеб-

ныхъ заведеній, еврейскія имена соотвѣтствующими христіанскими.

Вопросъ этотъ, согласно представленію Военнаго Министра въ Государственный Совѣтъ, отъ 20 Января 1873 года за № 245, вызванъ слѣдующими обстоятельствами:

Въ числѣ студентовъ Военно-Медицинской Академіи находится немало молодыхъ людей еврейскаго вѣроисповѣданія, которыя носятъ уменьшительныя личныя имена, по старинному еврейскому произношенію: напр. Ицко, Мовша, Сруль и тому подобныя, а какъ эти имена обозначены и въ метрическихъ выпискахъ, то они вносятся, безъ измѣненія, въ дипломы оканчивающихъ курсъ и во всѣ формулярные ихъ документы. Между тѣмъ евреи, получившіе извѣстную степень образованія, крайне тяготятся означенными именами, рѣзко отдѣляющими ихъ отъ того русскаго общества, среди котораго они призваны исполнять лежащія на нихъ обязанности. Отчужденіе это, по свидѣтельству Военнаго Министерства, еще замѣтнѣе въ той средѣ, которая и сама не обладаетъ значительною степенью образованія, какъ, напримѣръ, въ казачьемъ населеніи, склонномъ презрительно или недоброжелательно относиться ко всему, чуждому его нравамъ и обычаямъ.

Начальство Академіи, находя, что означенное неудобство могло бы быть устранено замѣною въ дипломахъ и другихъ документахъ личныхъ уменьшительныхъ именъ евреевъ-студентовъ соотвѣтственными христіанскими именами, совершенно тождественными съ ними, вошло по сему предмету съ ходатайствомъ [1]).

По поводу этого ходатайства Военное Министерство спрашивало заключенія Министровъ Народнаго Просвѣщенія и Внутреннихъ Дѣлъ; но первый изъ нихъ отозвался, что настоящее дѣло входитъ непосредственно въ кругъ вѣдѣнія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, а бывшій Министръ Внутреннихъ Дѣлъ Генералъ-Адъютантъ Тимашевъ [2]), принявъ во вниманіе, что замѣна въ дипломахъ и другихъ формальныхъ документахъ еврейскихъ именъ соотвѣтствующими христіанскими не составляетъ въ сущности особаго затрудне-

---

[1]) По обычаю—дѣло съ еврейской стороны начато было раньше и издалека: ходатайствовали о правѣ службы евреевъ-медиковъ (см. въ «Справкѣ» Канцеляріи Совѣта Объединенныхъ Дворянскихъ Обществъ, ч. I, стр. 52 сл. 112), а когда это было достигнуто,—они теперь пошли и дальше.—*Н. Г.*

[2]) Александръ Егоровичъ Тимашевъ (1818—1893 г.г.) былъ министромъ Внутреннихъ Дѣлъ въ 1868—1877 г.г. См. въ „Энциклопедическомъ Словарѣ“ *Брокгауза и Ефрона*, полут. LXV (Спб. 1901), стр. 180.—*Н. Г.*

нія, развѣ только въ религіозномъ отношеніи, не встрѣчалъ препятствія къ замѣнѣ въ документахъ окончившихъ курсъ въ высшихъ учебныхъ заведеніяхъ лицъ, въ томъ числѣ и врачей изъ евреевъ, еврейскихъ ихъ именъ соотвѣтствующими христіанскими, съ тѣмъ однакожъ, чтобы тождество каждаго еврейскаго имени съ христіанскимъ было надлежащимъ образомъ удостовѣрено.

Военный Совѣтъ, съ своей стороны, признавъ вполнѣ уважительными тѣ причины, по которымъ молодые люди еврейскаго происхожденія, выходя изъ своей среды, могутъ желать измѣненій своихъ именъ на болѣе употребительныя, испросилъ Высочайшее соизволеніе, 2-го Декабря 1872 г., на представленіе въ законодательномъ порядкѣ слѣдующаго предположенія:

«Въ случаѣ изъявленнаго кѣмъ-либо изъ евресвъ, окончившихъ курсъ въ высшихъ учебныхъ заведеніяхъ военнаго вѣдомства, желанія замѣнить въ дипломахъ и другихъ формальныхъ документахъ еврейское свое имя соотвѣтствующимъ христіанскимъ, дозволить начальству заведенія разрѣшить такую замѣну съ тѣмъ, чтобы тождество каждаго еврейскаго имени съ христіанскимъ было надлежащимъ образомъ удостовѣрено».

Государственный Совѣтъ въ Департаментѣ Законовъ, приступивъ къ разсмотрѣнію сего дѣла, остановился на томъ, что основанія, по коимъ Военнымъ Совѣтомъ предположено дозволить въ дипломахъ евреевъ, оканчивающихъ курсъ наукъ въ высшихъ военно-учебныхъ заведеніяхъ, замѣнять, въ случаѣ ихъ желанія, еврейскія имена соотвѣтствующими христіанскими, могутъ относиться въ той же мѣрѣ и къ евреямъ, получающимъ образованіе въ учебныхъ заведеніяхъ другихъ вѣдомствъ, и что, посему, возбужденный частный вопросъ могъ бы получить вполнѣ правильное разрѣшеніе лишь по надлежащемъ обсужденіи его въ связи съ общимъ вопросомъ о дозволеніи перемѣнять еврейскія имена на христіанскія всѣмъ евреямъ, получающимъ дипломы или аттестаты учебныхъ заведеній. Независимо отъ сего, въ виду того, что въ представленіи Военнаго Министра по настоящему дѣлу не содержится никакихъ указаній какъ относительно измѣненій въ метрикахъ еврейскихъ именъ, соотвѣтственно показаннымъ въ дипломахъ, такъ и того порядка, какой долженъ быть при этомъ соблюдаемъ, что установленіе положительныхъ по сему предмету правилъ представляется необходимымъ, въ видахъ устраненія тѣхъ неудобствъ и затрудненій, съ

коими было бы сопряжено несходство показанныхъ въ дипломахъ евреевъ именъ съ значащимися въ метрическихъ книгахъ и выпискахъ изъ оныхъ, признаваемыхъ по закону главнѣйшими актами гражданскаго состоянія, а также принимая во вниманіе, что въ то время обсужденію въ Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ подлежалъ вопросъ объ устройствѣ вообще быта евреевъ съ цѣлью сближенія ихъ съ христіанскимъ населеніемъ,—въ виду всего этого Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ Законовъ, положилъ: передать означенное представленіе Министру Внутреннихъ Дѣлъ, предоставивъ ему войти въ соображеніе общаго вопроса относительно дозволенія замѣнять въ аттестатахъ и дипломахъ учебныхъ заведеній еврейскія имена соотвѣтствующими христіанскими, съ установленіемъ порядка исправленія въ сихъ случаяхъ еврейскихъ метрикъ, и, по сношеніи съ подлежащими вѣдомствами, внести свои предположенія о томъ на разсмотрѣніе Государственнаго Совѣта.

По полученіи сего постановленія въ Мартѣ 1873 года, Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, усматривая тѣсную связь приведеннаго вопроса съ переданнымъ тогда на обсужденіе особой при Министерствѣ Еврейской Комиссіи вопросомъ о метрикаціи

евреевъ и установленіи порядка въ употребленіи ими собственныхъ именъ, поручилъ этой Комиссіи войти въ совокупное разсмотрѣніе означенныхъ вопросовъ.

Съ своей стороны Комиссія ограничилась проектированіемъ правилъ, что «каждый еврей долженъ именоваться въ оффиціальныхъ документахъ тѣмъ именемъ, подъ коимъ внесенъ въ метрическую книгу», и выразила мнѣніе о цѣлесообразности преподать въ руководство установленіямъ, на которыя возлагается метрикація евреевъ, точный списокъ коренныхъ еврейскихъ именъ, и составленіе онаго поручить компетентнымъ въ семъ дѣлѣ лицамъ и учрежденіямъ.

Такой списокъ, по порученію Предсѣдателя означенной Комиссіи, Статсъ-Секретаря князя Лобанова-Ростовскаго, былъ составленъ профессоромъ С.-Петербургскаго Университета Коссовичемъ и консультантомъ при Департаментѣ Духовныхъ Дѣлъ Я. Брафманомъ, но ихъ труды оказались не полными и не точными [1]).

Относительно общаго вопроса изъ имѣющихся въ дѣлахъ Министерства Внутрен-

---

[1]) У обоихъ авторовъ къ числу именъ евреевъ отнесены, между прочимъ, и фамиліи ихъ: Кауфманъ, Шварцманъ, Липманъ и т. п. Ср. стр. 108.

нихъ Дѣлъ свѣдѣній выяснилось слѣдующее [1]):

«У евреевъ нѣтъ санкціонированныхъ религіей списковъ именъ и съ именемъ, нарекаемымъ младенцу, вообще не соединяется никакого религіознаго представленія. Въ принципѣ еврейской религіи лежитъ нигдѣ не записывать именъ ея послѣдователей въ виду того, что Богъ (какъ значится въ IV [2]) кн. Царствъ, гл. 24) наказалъ царя Давида за сдѣланную имъ народную перепись неслыханною смертностью его народа. Кромѣ того, среди многихъ евреевъ господствуетъ повѣрье, что сокрытіе отъ постороннихъ лицъ настоящаго имени ребенка, до достиженія имъ совершеннолѣтія, способствуетъ благополучію его въ жизни, вслѣдствіе чего нерѣдко имя ребенка прикрывается какимъ-либо прозвищемъ, напр., алтеръ (старецъ).

«Имена, коими зовутся евреи, за исклю-

---

[1]) Въ «Справкѣ» Канцеляріи Совѣта Объединенныхъ Дворянскихъ обществъ во II части на стр. 246 здѣсь читается такъ: «по учрежденіи въ 1883 г. Высшей Комиссіи для пересмотра дѣйствующихъ о евреяхъ въ Имперіи законовъ указанный выше вопросъ о дозволеніи евреямъ замѣнять свои еврейскія имена христіанскими переданъ былъ въ сію Комиссію. По разсмотрѣніи обстоятельствъ настоящаго дѣла Комиссія эта нашла нижеслѣдующее».—*Н. Г.*

[2]) Это не вѣрно, ибо разумѣется *II-я* книга Царствъ.—*Н. Г.*

ченіемъ немногихъ ветхозавѣтныхъ именъ, заимствованы ими у тѣхъ народовъ, среди которыхъ приходилось имъ жить въ различные періоды ихъ исторіи. Евреи называютъ себя греческими, латинскими, нѣмецкими и славянскими именами, но тѣ и другія они обыкновенно извращаютъ разными передѣлками, переводомъ на еврейскій жаргонъ, или замѣняютъ коренныя имена разными употребляемыми въ общежитіи ихъ варіантами, въ ласкательномъ и даже пренебрежительномъ смыслѣ, какъ-то: Мошка, Ицко и т. д. Соединяя съ именами и піетическое чувство, евреи иногда даютъ новорожденнымъ имена библейскія, своихъ предковъ или умершихъ родственниковъ [1]). Но какъ это не всегда согласуется съ стремленіемъ евреевъ именоваться общеупотребительными именами христіанскими, то многіе изъ нихъ, сохраняя при религіозныхъ обрядахъ въ память родственниковъ имя еврейское, одновременно подыскиваютъ къ нему подходящее по значенію или просто по созвучію имя христіанское (напр. Бейришъ — Борисъ, Хаимъ [жизнь] — Виталій) и пользуются имъ въ жизни гражданской. Иногда при

[1]) Давать дѣтямъ имена родственниковъ, при ихъ жизни, считается у евреевъ предосудительнымъ.

рожденіи нарекаются два имени: коренное и придаточное—обиходное, но въ метрику и посемейные списки заносится лишь одно изъ нихъ, по усмотрѣнію родителей и смотря по мѣстности—различно, вслѣдствіе различнаго произношенія гласныхъ буквъ евреями польскими, литовскими и южно-русскими.

«Вообще, на практикѣ библейскія имена, или заимствованныя евреями у другихъ народовъ записываются ими въ метрики и прочіе оффиціальные документы очень рѣдко. При совершеніи этихъ актовъ чаще всего они прибѣгаютъ къ именамъ, употребляемымъ въ ежедневномъ обиходѣ и исковерканнымъ на разные лады. Между тѣмъ въ документахъ, составляемыхъ непосредственно евреями и на еврейскомъ языкѣ, какъ то: обручальныхъ, брачныхъ и разводныхъ актахъ, а также при всѣхъ религіозныхъ обрядахъ должны употребляться и дѣйствительно употребляются имена коренныя въ полной ихъ первобытной формѣ, т. е. согласно произношенію оныхъ въ священномъ писаніи или у народовъ, отъ коихъ они позаимствованы [1]).

[1]) Руководствомъ для евреевъ въ указанныхъ случаяхъ служитъ единственно извѣстная на еврейскомъ языкѣ книга «Тивъ-Гитинъ», заключающая въ себѣ списокъ именъ, принимаемыхъ евреями во всѣхъ странахъ міра. Ср. стр. 98. 101. 107. 108.

«Наконецъ, относительно права называть своихъ дѣтей тѣми или другими именами доказывается учеными раввинами, что по закону еврейской религіи не запрещается евреямъ, по ихъ желанію, именовать своихъ дѣтей разными именами, не исключая и христіанскихъ, и что, въ виду сего, раввины не считаютъ себя въ правѣ ни воспрещать имъ нареченіе избранныхъ ими именъ, ни отказывать при регистраціи рожденій въ занесеніи такихъ именъ въ метрическія книги.

«По вопросу о замѣнѣ этихъ именъ христіанскими, изъ дѣлъ состоявшей при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ Комиссіи по устройству быта евреевъ видно, что стремленіе русскихъ евреевъ называть себя именами христіанскими замѣчалось издавна, но не было возбуждаемо вопроса о правильности или неправильности такого именованія. Вопросъ этотъ возникъ только въ началѣ 70-хъ годовъ [XIX столѣтія] и вскорѣ усложнился многочисленными ходатайствами евреевъ объ исправленіи по оффиціальнымъ документамъ и замѣнѣ простонародныхъ ихъ именъ соотвѣтствующими именами русскими. Особенно добиваются такого измѣненія еврей-купцы, получившіе право жительства во внутреннихъ губерніяхъ Имперіи, и ро-

дители, дѣти которыхъ поступаютъ въ общія учебныя заведенія. Въ основаніе означенныхъ ходатайствъ приводится то обстоятельство, что, находясь по торговымъ оборотамъ и другимъ дѣламъ въ сношеніяхъ съ русскими гражданами, кромѣ непріятнаго впечатлѣнія, производимаго ихъ еврейскими именами, евреи встрѣчаютъ также неудобства и затрудненія отъ того, что въ общежитіи они извѣстны подъ христіанскими именами, а въ выдаваемыхъ документахъ обязаны именоваться именами еврейскими, подъ которыми записаны въ ревизскихъ сказкахъ».

Министерство Внутреннихъ Дѣлъ [1]), на заключеніе коего передавались Министерствомъ Финансовъ упомянутыя ходатайства, первоначально отозвалось неимѣніемъ препятствій къ разрѣшенію просителямъ въ поданныхъ ими ревизскихъ сказкахъ именоваться на ряду съ еврейскими именами и общепринятыми христіанскими, но затѣмъ, въ виду возбужденнаго Военнымъ Министерствомъ законодательнаго вопроса, впредь до его рѣшенія, всѣ подобныя ходатайства оставлены были безъ движенія. Тѣмъ не менѣе изъ переписки по сему предмету видно, что на практикѣ исправ-

[1]) Отношеніе къ Министру Финансовъ 22-го Октября 1870 г. за № 2.601.

деніе по ревизскимъ сказкамъ именъ евреевъ, согласно ихъ о томъ просьбамъ, допускается мѣстными правленіями или въ видѣ перевода именъ съ еврейскаго жаргона на русскій языкъ, или въ видѣ прибавленія къ имени, записанному въ сказкѣ, имени, значащагося въ метрическомъ свидѣтельствѣ,—и только тѣ изъ ходатайствъ доходили до Министерства, по которымъ возникали на мѣстѣ недоразумѣнія относительно способа ихъ удовлетворенія или же когда они касались коренной перемѣны имени, а иногда прозвища. Въ подкрѣпленіе такихъ ходатайствъ представляются обыкновенно удостовѣренія раввиновъ въ вѣрности перевода еврейскихъ именъ на русскій языкъ, или же въ тождествѣ ихъ съ христіанскими именами.

Образцомъ подобныхъ удостовѣреній можетъ служить слѣдующее: С.-Петербургскій общественный раввинъ свидѣтельствуетъ (6 Марта 1879 г., № 244), что имена «Гиршъ Янкелевичъ» въ общежитіи означаютъ «Григорій Яковлевичъ», а Московскій раввинъ заявляетъ (въ свидѣтельствѣ 2 Февраля 1884 г., № 95), что имя «Яковъ» тождественно имени «Копель», имя «Хаимъ» переводится обыкновенно русскимъ именемъ «Ефимъ», «Мендель» принято у многихъ русскихъ евреевъ замѣнять именемъ «Ма-

ксимъ», имя «Зеликъ» —именемъ «Евсей», имя «Двера» переводится, съ отпущеніемъ буквы Д, именемъ «Вѣра», «Іохель Гиршовичъ» значитъ по-русски «Михаилъ Григорьевичъ».

Не встрѣчая препятствій къ допущенію подобнаго указанному перевода еврейскихъ именъ на русскія, нѣкоторыя Казенныя Палаты вошли съ ходатайствомъ о дозволеніи имъ собственною властью именовать по ревизскимъ сказкамъ евреевъ, согласно ихъ просьбамъ, наравнѣ съ еврейскими также и русскими именами, не испрашивая всякій разъ разрѣшенія Министерства. При этомъ Ковенская Палата объяснила, что «всѣ сколько-нибудь образованные евреи никогда не сохраняютъ имени своего по мѣстному жаргону и что замѣна еврейскихъ народныхъ именъ библейскими и другими общеупотребительными можетъ принести не вредъ, а существенную пользу, такъ какъ этимъ устранялись бы тѣ случаи, гдѣ евреи, пользуясь незнаніемъ многими еврейскихъ именъ и ихъ особенностей, позволяютъ себѣ самовольно замѣнять одно народное имя другимъ созвучнымъ и тѣмъ иногда безнаказанно уклоняться отъ преслѣдованія закона».

Сообщая о семъ, Министерство Финансовъ (15 Декабря 1875 г., № 9.767) нахо-

дило, что испрашиваемое Казенными Палатами переименованіе евреевъ не составляетъ воспрещеннаго закономъ измѣненія именъ и фамилій, данныхъ имъ при рожденіи, а только переводъ ихъ на русскій языкъ, и, посему, полагало возможнымъ разрѣшить означенное ходатайство Палатъ въ утвердительномъ смыслѣ, но съ тѣмъ непремѣннымъ условіемъ, чтобы—на ряду съ русскими именами—помѣщались въ ревизскихъ сказкахъ и имена еврейскія и чтобы точность перевода ихъ на русскій языкъ была удостовѣряема, въ каждомъ данномъ случаѣ, мѣстнымъ общественнымъ раввиномъ.

Въ дополненіе къ сему, по поводу предположенія передать настоящій вопросъ на обсужденіе Комиссіи по устройству быта евреевъ, Министерство Финансовъ сообщило (12 Января 1880 г., № 160), что, по его мнѣнію, статья 954 зак. о состоян., обязывая евреевъ сохранять, наравнѣ съ прочими русскими подданными, имя, фамилію или прозваніе безъ перемѣны, не воспрещаетъ произносить, а слѣдовательно и писать въ документахъ данное по вѣрѣ или при рожденіи имя не такъ, какъ оно произносится по-еврейски, а такъ, какъ его слѣдуетъ произносить на русскомъ языкѣ. Сдѣлавъ затѣмъ оговорку, что такое произношеніе

не должно быть смѣшиваемо съ перемѣною самого имени, Министерство Финансовъ полагало, что допущеніе перевода еврейскихъ именъ на русскій языкъ согласно и съ общимъ направленіемъ законодательства, въ которомъ выражено стремленіе къ сліянію еврейскаго элемента съ русскимъ, между прочимъ, чрезъ уничтоженіе внѣшняго различія, напримѣръ, воспрещеніе евреямъ имѣть отличительную одежду.

Напротивъ, Министерство Внутреннихъ Дѣлъ [1]), какъ видно изъ отношенія къ Министру Финансовъ отъ 19 Февраля 1885 г. за № 106, придерживается нынѣ того взгляда, что ходатайства евреевъ о прибавленіи къ еврейскимъ именамъ соотвѣтствующихъ христіанскихъ или же о замѣнѣ первыхъ послѣдними не подлежатъ удовлетворенію за силою упомянутой выше ст. 954 зак. о сост., нарушеніе которой, по мнѣнію Министерства, составляетъ преступленіе, предусматриваемое ст. 1416 Улож. о наказ.

Такой взглядъ раздѣляется [раздѣлялся], повидимому, въ настоящее время [тогда] и Министерствомъ Финансовъ. Въ отношеніи къ Министру Внутреннихъ Дѣлъ отъ 12 Ноября 1887 г. за № 10.331, товарищъ Министра Финансовъ, увѣдом-

[1]) По Департаменту Духовныхъ Дѣлъ Иностранныхъ Исповѣданій.

ляя объ отклоненіи на изложенномъ основаніи прошенія одного купца—еврея о наименованіи вписанныхъ въ его купеческое свидѣтельство сыновей христіанскими именами, вмѣсто еврейскихъ, объяснилъ, что «обозначеніе евреевъ въ выдаваемыхъ имъ торговыхъ документахъ одними христіанскими именами можетъ повести къ недоразумѣніямъ при примѣненіи къ такимъ лицамъ установленныхъ закономъ относительно торговыхъ правъ евреевъ ограниченій» и что, посему, представляется необходимымъ сдѣлать циркулярное распоряженіе, «чтобы всѣ учрежденія, завѣдывающія выдачею торговыхъ документовъ, вносили евреевъ въ торговыя и промысловыя свидѣтельства и билеты не иначе, какъ еврейскими именами».

Къ изложеннымъ обстоятельствамъ слѣдуетъ присовокупить, что на произвольную перемѣну евреями именъ и на вредныя отъ сего послѣдствія для народной переписи, такъ и при исполненіи государственныхъ повинностей, обращено было вниманіе Высочайше учрежденною въ 1872 году Комиссіею для составленія положенія о всесословной воинской повинности [1]), а равно бывшими въ 1881 г. губернскими по еврей-

[1]) Сборн. Трудовъ этой Комиссіи, Спб. 1873, стр. 671—674.

скому вопросу Комиссіями—Черниговскою и Одесскою, настаивавшими на подтвержденіи о непремѣнномъ и обязательномъ сохраненіи евреями въ метрикахъ и другихъ оффиціальныхъ актахъ всѣхъ именъ, полученныхъ ими при рожденіи [1]).

Законы:

Св Зак. т. II ч. 2 (Учрежд. управл. евреевъ) ст. 813, 814 (приложеніе) и 815.

Т. IX, Зак. о сост. ст. 954, 1083; т. XI ч. 1, ст. 1086. Улож. о наказ. ст. 975, 1416 и 1418.

Соображенія.

По разсмотрѣніи изложенныхъ обстоятельствъ Высшая Комиссія находитъ, что въ данномъ случаѣ подлежатъ обсужденію непосредственно вытекающіе изъ онаго два вопроса:

1) Объ исправленіи въ актахъ состоянія и другихъ оффиціальныхъ документахъ еврейскихъ простонародныхъ уменьшительныхъ именъ на настоящія коренныя имена

и 2) О замѣнѣ или дополненіи въ тѣхъ же актахъ еврейскихъ именъ соотвѣтствующими христіанскими.

По первому изъ сихъ вопросовъ слѣдуетъ

[1]) Печатные труды Черниговской Ком., стр. 83, 109, Одесской—995 и 1072.

принять во вниманіе, что въ силу дѣйствующаго закона нареченіе именъ еврейскимъ младенцамъ и записка ихъ въ метрики лежатъ на обязанности раввиновъ. Городскія же общественныя управленія, въ вѣдѣніи коихъ находятся вообще дѣла о правахъ состоянія евреевъ и повѣрка еврейскихъ метрикъ, обязаны съ своей стороны соблюдать совершенную правильность въ написаніи именъ и прозваній каждаго еврея въ составляемыхъ ими документахъ. Имѣя при этомъ въ виду, что настоящими собственными именами во всѣхъ духовныхъ и гражданскихъ актахъ считаются только полныя—коренныя имена, сохраняемыя также и евреями при совершеніи ими религіозныхъ обрядовъ, Комиссія находитъ, что для устраненія на будущее время изложенной ненормальности единственною цѣлесообразною мѣрою было бы предложить раввинамъ впредь не допускать при наречніи и записи въ метрическія книги уменьшительныхъ и другихъ извращенныхъ простонародныхъ именъ. Съ осуществленіемъ сего, подъ наблюденіемъ учрежденій, вѣдающихъ еврейскія метрическія записи, будущія поколѣнія евреевъ мало-по-малу избавятся отъ такихъ именъ, коими они нынѣ тяготятся и считаютъ даже нѣкоторыя изъ нихъ для себя оскорбительными.

Что же касается до исправленія прежнихъ метрикъ, то Комиссія признаетъ это крайне неудобнымъ и неисполнимымъ на практикѣ, и потому полагаетъ, что какими бы именами ни были записаны евреи въ выданныхъ имъ метрикахъ, имена эти должны быть заносимы также и во всѣ послѣдующіе документы, выдаваемые евреямъ, какъ-то: аттестаты учебныхъ заведеній, торговыя свидѣтельства и т. д.

Переходя къ вопросу о замѣнѣ еврейскихъ именъ христіанскими, нельзя не остановиться прежде всего на приведенномъ выше отзывѣ Министерства Финансовъ 1880 г., которое въ просьбахъ по сему предмету евреевъ не усматривало воспрещенной закономъ перемѣны именъ, а только переводъ еврейскихъ именъ на русскій языкъ, сообразно произношенію ихъ по-русски. Такой взглядъ не отвѣчаетъ фактической сторонѣ дѣла. Еврейскія метрическія книги, какъ извѣстно изъ приложенныхъ къ ст. 1081 т. IX формъ, ведутся на еврейскомъ и русскомъ языкахъ; слѣдовательно, уже при составленіи метрикъ о рожденіи данное еврею по вѣрѣ имя записывается въ означенныя книги по-русски, согласно его произношенію. Евреи, по собственному сознанію просителей, сохраняя полученныя ими при рожденіи семитиче-

скія имена дома и между своими единовѣрцами, тяготятся ими въ тѣхъ лишь случаяхъ, когда имъ приходится по своимъ профессіямъ сталкиваться съ русской средой. Въ такихъ случаяхъ они ходатайствуютъ не объ исправленіи или даже переводѣ на русскій языкъ, какъ полагаетъ Министерство Финансовъ, своихъ еврейскихъ именъ, а о совершенной замѣнѣ ихъ наиболѣе подходящими и употребительными христіанскими именами. При этомъ произношеніе или тождество именъ не имѣютъ никакого значенія и переводъ на русскій языкъ совершается произвольно, чему доказательствомъ могутъ служить приведенныя выше (стр. 76) свидѣтельства раввиновъ, а также удостовѣреніе одного изъ нихъ, что «Іохель Гиршовичъ» значитъ по-русски «Михаилъ Григорьевичъ». Между тѣмъ Іохель—производное отъ библейскаго имени Іехіель, а Гиршъ отъ Гирсамъ,—слѣдовательно,—правильное названіе должно быть Іехіель Гирсамовичъ.

Подобныя измѣненія именъ могутъ нерѣдко служить поводомъ къ недоразумѣніямъ, и хотя это и не всегда совершается съ предосудительною цѣлью, тѣмъ не менѣе были случаи, что еврей, извѣстный въ обществѣ подъ русскимъ именемъ, весьма удобно укрывался отъ мѣстныхъ властей,

розыскивавшихъ его подъ настоящимъ его еврейскимъ именемъ.

Находя, какъ уже выше изложено, необходимымъ оставленіе за евреемъ того имени, которое дано было ему при рожденіи и занесено въ метрику, Высшая Комиссія не можетъ признать возможнымъ допускать перемѣну этихъ именъ на христіанскія, изъ какихъ бы побужденій это ни дѣлалось. Но вмѣстѣ съ тѣмъ Комиссія не считаетъ нужнымъ и вводить не установленное нынѣ закономъ запрещеніе евреямъ нарекать своихъ дѣтей при рожденіи и другими, кромѣ ветхозавѣтныхъ, именами съ записью этихъ именъ въ метрики, такъ какъ у евреевъ нѣтъ утвержденнаго ихъ духовными властями списка именъ, а изъ христіанскихъ именъ многія библейскаго происхожденія.

Заключеніе.

Въ виду изложеннаго Высшая Комиссія полагала бы установить слѣдующія правила:

1) Евреи именуются во всѣхъ документахъ тѣми именами, подъ коими записаны они въ метрическія книги, и никакого исправленія сихъ послѣднихъ не допускается.

2) На будущее время евреямъ и ихъ раввинамъ воспрещается вносить въ метрическія книги и другіе оффиціальные до-

кументы простонародныя еврейскія уменьшительныя имена и сообразно сему слѣдуетъ исправить, въ установленномъ порядкѣ, текстъ формъ для посемейныхъ списковъ евреямъ, приложенныхъ къ ст. 814 ч. 2 т. II Свод. зак.

и 3) Внесеніе въ метрику еврея подъ другимъ, кромѣ библейскихъ, именемъ не воспрещается.

По поводу сего послѣдняго пункта заявилъ 14 Мая 1888 года особое мнѣніе членъ Комиссіи Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ князь Н. Н. Голицынъ такого содержанія:

«Редакція послѣдняго пункта заключенія Высшей Комиссіи, выраженная въ словахъ: „Внесеніе въ метрику еврея подъ другимъ, кромѣ библейскихъ, именемъ не воспрещается“,—по моему мнѣнію,—можетъ дать поводъ къ внесенію въ еврейскія метрики и именъ христіанскихъ.

Подобные случаи были бы вдвойнѣ предосудительны, какъ а) въ смыслѣ религіозномъ, такъ и б) въ практическомъ отношеніи.

Въ смыслѣ религіозномъ ношеніе евреями христіанскихъ именъ не можетъ быть отнюдь допускаемо, тѣмъ болѣе въ Россіи, гдѣ господствующая вѣра—вѣра православная, съ ея высокимъ почитаніемъ Святыхъ

Угодниковъ христіанской, русской и восточной Церкви, служащихъ посредниками между людьми и Богомъ, вѣра въ которыхъ присуща религіозному сознанію каждаго православнаго христіанина. То же самое слѣдуетъ имѣть въ виду и относительно именъ святыхъ римско-католической Церкви.

Въ смыслѣ практическомъ, ношеніе христіанскихъ именъ (къ которому евреи очень охотно прибѣгаютъ) можетъ часто служить средствомъ для прикрытія, съ какими-нибудь цѣлями, своего еврейскаго происхожденія.

Задачи ассимиляціи и объединенія евреевъ съ остальнымъ населеніемъ не могутъ быть достигаемы подобными мѣрами и не должны переступать извѣстные предѣлы, соприкасающіеся съ областью религіозною.

Въ виду того, что у евреевъ существуетъ много библейскихъ именъ, безусловно принятыхъ Церковью и для христіанъ (напр., Моисей, Давидъ, Илія, Веніаминъ и много др.), а также греческія имена позднѣйшей талмудической формаціи подъ вліяніемъ эллинизма (Филонъ, Александръ, Аристовулъ, Трифонъ и друг.), необходимо разъ навсегда, при помощи совѣщанія опытныхъ христіанскихъ и еврейскихъ ученыхъ и богослововъ, установить точный списокъ:

а) именъ исключительно еврейскихъ и б) именъ общихъ для христіанъ и евреевъ (въ православномъ и католическомъ календарѣ). Затѣмъ именованіе себя евреевъ и записка въ еврейскія метрики какихъ-либо другихъ христіанскихъ именъ (находящихся въ обоихъ календаряхъ) должно быть безусловно воспрещено».

Бывшій Министръ Внутреннихъ Дѣлъ графъ Д. А. Толстой, соглашаясь съ предположеніями по сему предмету большинства Комиссіи для пересмотра законовъ о евреяхъ, испросилъ 18 Ноября 1888 года Высочайшее соизволеніе на внесеніе настоящаго вопроса въ Государственный Совѣтъ, но предварительно счелъ необходимымъ, согласно указанію Департамента Законовъ, имѣть по сему дѣлу заключенія Министровъ: Военнаго, Народнаго Просвѣщенія, Юстиціи, Финансовъ и Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Сунода.

Изъ полученныхъ отзывовъ по настоящему предмету видно, что Статсъ-Секретарь графъ И. Д. Деляновъ, Сенаторъ Н. А. Манасеинъ и бывшій Министръ Финансовъ, Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ И. А. Вышнеградскій, не встрѣтили препятствій къ утвержденію законодательнымъ порядкомъ изложенныхъ выше предположеній бывшей Комиссіи о евреяхъ, *первый* безу-

словно, а *два послѣдніе* съ нѣкоторыми дополненіями, а именно:

Министръ Юстиціи замѣтилъ, что, не смотря на существующее по ст. 954 т. IX зак. о сост. воспрещеніе евреямъ мѣнять фамилію и имя, полученныя ими по вѣрѣ или при рожденіи, произвольная перемѣна евреями своихъ именъ и фамилій нерѣдко имѣетъ мѣсто и, по всей вѣроятности, не прекратится съ утвержденіемъ проектируемыхъ правилъ, если послѣднія не будутъ снабжены постановленіемъ, опредѣляющимъ уголовную отвѣтственность евреевъ за нарушеніе ими указанной статьи закона и ст. 1 проектируемыхъ правилъ. Въ виду сего Министръ Юстиціи полагаетъ дополнить эти правила постановленіемъ о томъ, что за произвольное присвоеніе евреями непринадлежащаго имъ имени или фамиліи, или за перемѣну фамиліи и имени, подъ коими они записаны въ метрическія книги, виновные подлежатъ наказанію по ст. 1416 улож. о нак., если же это сдѣлано съ цѣлью совершить какое-либо преступленіе,—наказаніе опредѣляется по правиламъ о совокупности преступленій.

Бывшій же Министръ Финансовъ (Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ И. А. Вышнеградскій) признавалъ съ своей стороны полезнымъ, въ дополненіе разсматриваемыхъ правилъ, установить:

1) Чтобы за нарушеніе содержащагося въ ст. 2 воспрещенія вносить въ метрическія книги и другіе оффиціальные документы еврейскія уменьшительныя имена виновные подлежали отвѣтственности по первой части ст. 1445 улож. о нак., изд. 1885 года; и

2) Чтобы въ выдаваемыхъ евреямъ документахъ показывалось въ скобкахъ, рядомъ съ извлеченнымъ изъ метрикъ именемъ, и то имя, подъ которымъ еврей извѣстенъ въ общежитіи.

Въ оправданіе сего послѣдняго предположенія приведено обыкновеніе русскаго народа измѣнять иноземныя имена, вслѣдствіе чего многіе не только евреи, но и иностранцы извѣстны подъ русскими именами и отчествами, ими самими наконецъ усвоенными и употребляемыми во всѣхъ дѣловыхъ и общественныхъ сношеніяхъ.

Военный Министръ и Оберъ-Прокуроръ Святѣйшаго Сунода, не встрѣчая возраженій противъ первыхъ двухъ пунктовъ означеннаго проекта правилъ, относительно п. 3, допускающаго внесеніе евреевъ въ метрики и подъ другими, кромѣ библейскихъ, именами, отозвались:

Генералъ-Адъютантъ П. С. Ванновскій, что онъ совершенно раздѣляетъ высказанное однимъ изъ членовъ Комиссіи [кн.

Н. Н. Голицынымъ] особое мнѣніе о вредѣ, могущемъ произойти какъ въ религіозномъ, такъ и практическомъ отношеніи отъ установленія означеннаго правила, и, посему, полагаетъ цѣлесообразнымъ составить точный списокъ еврейскихъ именъ и, затѣмъ, безусловно воспретить внесеніе въ еврейскія метрики какихъ-либо иныхъ именъ.

Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ К. П. Побѣдоносцевъ, на отношеніе Министра Внутреннихъ Дѣлъ отъ 3 Сентября 1889 г. за № 5.179, въ отзывѣ своемъ отъ 15 того же Сентября за № 4.507 писалъ по поводу сообщеннаго ему журнала Комиссіи 27 Апрѣля 1887 года слѣдующее:

«Разсмотрѣвъ означенный журналъ Комиссіи и съ своей стороны вполнѣ раздѣляя заключеніе оной объ установленіи правила, чтобы евреи во всѣхъ документахъ именовались тѣми именами, подъ коими записаны въ метрическія книги, и чтобы на будущее время евреямъ и ихъ раввинамъ воспрещено было вносить въ метрическія книги и другіе оффиціальные документы простонародныя еврейскія уменьшительныя имена, я не нахожу возможнымъ согласиться съ предположеніемъ Комиссіи, изложеннымъ въ п. 3-мъ ея заключенія, о томъ, что внесеніе въ метрику еврея подъ другимъ, кромѣ библейскихъ,

именемъ не воспрещается. Въ семъ случаѣ я присоединяюсь къ выраженному въ особомъ мнѣніи члена Коммиссіи Д. С. С. Князя Голицына опасенію, что отсутствіе воспрещенія вноситъ въ метрику еврея подъ другимъ, кромѣ библейскаго, именемъ можетъ дать поводъ къ внесенію въ еврейскія метрическія книги именъ христіанскихъ. А это, по мнѣнію моему, отнюдь не должно быть допускаемо какъ въ силу соображеній, кои приведены упомянутымъ членомъ Комиссіи, такъ и въ виду изложенныхъ въ журналѣ Комиссіи (стр. 78—79) отзывовъ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 19 Февраля 1885 г. за № 106, и Министерства Финансовъ, отъ 12 Ноября 1887 г. за № 10.331, а еще болѣе потому, что ношеніемъ евреями именъ, получившихъ свое начало въ христіанствѣ и усвояемыхъ исключительно христіанамъ, оскорблялось бы религіозное чувство христіанина, *для еврея же такое имя являлось бы неимѣющимъ никакого религіознаго значенія.*

«Посему я полагалъ бы установить правиломъ, что внесеніе въ метрику еврея другаго, *кромѣ библейскихъ, имени воспрещается, тѣмъ болѣе, что, при многочисленности* сихъ именъ, такое воспрещеніе не можетъ представлять собою никакихъ затрудненій».

Въ виду всѣхъ этихъ замѣчаній Министръ Внутреннихъ Дѣлъ И. Н. Дурново 27 Іюня 1892 года за № 3.729 (по Департаменту Духовныхъ Дѣлъ Иностранныхъ Исповѣданій) обратился къ г. Оберъ-Прокурору Святѣйшаго Сунода съ слѣдующимъ отношеніемъ:

«По вопросу о правильной записи еврейскихъ именъ въ метрики и другіе документы, Ваше Высокопревосходительство, не встрѣтивъ возраженій противъ проектированныхъ съ этою цѣлью правилъ бывшею Комиссіею для пересмотра законовъ о евреяхъ, признали съ своей стороны невозможнымъ согласиться лишь съ предположеніемъ этой Комиссіи, допускающимъ внесеніе въ метрику еврея подъ другимъ, кромѣ библейскаго, именемъ».

«Въ семъ случаѣ, присоединяясь къ выраженному въ особомъ мнѣніи члена означенной Коммиссіи Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника Князя Голицына опасенію, что подобное указанному разрѣшеніе можетъ дать поводъ къ записямъ въ еврейскія метрическія книги именъ христіанскихъ, Вы, Милостивый Государь, находите, что это отнюдь не должно быть допускаемо, какъ въ виду стремленія евреевъ прикрывать свое происхожденіе христіанскими именами съ разными практи-

ческими цѣлями, такъ въ особенности потому, что ношеніемъ евреями именъ, получившихъ начало въ христіанствѣ и усвоенныхъ исключительно христіанами, оскорблялось бы религіозное чувство сихъ послѣднихъ. А посему и принявъ въ соображеніе, что, при многочисленности библейскихъ именъ, не должно бы встрѣчаться затрудненій къ запрещенію евреямъ называться другими именами. Ваше Высокопревосходительство полагаете установить правиломъ, что внесеніе въ метрику еврея иного, кромѣ библейскихъ, имени воспрещается.

«Такимъ образомъ вопросъ сводится къ установленію обязательнаго для евреевъ специфическаго списка ихъ именъ.

«По поводу сего я не могу не остановиться на слѣдующемъ:

«Изъ журнала Комиссіи по настоящему дѣлу, сообщеннаго при отношеніи отъ 3-го Сентября 1889 г., за № 5.179, Ваше Высокопревосходительство изволите усмотрѣть, что Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ было поручаемо уже знатокамъ еврейской письменности составленіе списка еврейскихъ именъ, но попытка эта оказалась безуспѣшною,—списки представлены различные, далеко неполные и неудовлетворительные какъ въ теоретическомъ, такъ

и практическомъ отношеніяхъ. Причина такой неудачи объясняется главнѣйше тѣмъ, что у евреевъ нѣтъ санкціонированнаго ихъ религіею списка именъ и что они, кромѣ ветхозавѣтныхъ именъ, назывались издревле и называютъ себя нынѣ именами другихъ народовъ. И, дѣйствительно, древнія письмена [1]) доказываютъ, что евреи еще въ дохристіанскую эпоху пользовались именами греко-латинскими; въ ихъ обиходѣ были имена Александръ, Продъ, Андрей, Филиппъ, Никодимъ, Досиѳей и проч. Засимъ, при общности Ветхаго Завѣта для христіанъ и евреевъ, у тѣхъ и другихъ замѣчается цѣлый рядъ однихъ и тѣхъ же именъ (напр. Авраамъ, Гавріилъ, Даніилъ, Захарій, Илія, Іаковъ, Симеонъ и др.), различіе коихъ состоитъ лишь въ фонетической транскрипціи. Многія изъ этихъ именъ, носимыя первыми послѣдователями Христа евреями, сдѣлались въ послѣдствіи достояніемъ христіанъ и вошли въ ихъ святцы; тѣмъ не менѣе означенныя имена и по развитіи христіанства остались на почвѣ еврейства, чему доказательствомъ служитъ Талмудъ и позднѣйшіе раввинскіе сборники, въ коихъ рядомъ

---

[1]) Книги Маккавеевъ, Іосифа Флавія «Antiquitates Judaicae».

съ библейскими упоминаются имена греческія, сирійскія и другія.

«Этого не отрицаетъ и Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ Князь Голицынъ, объясняющій въ своемъ особомъ мнѣніи, что у евреевъ, подъ вліяніемъ эллинизма, завелось много греческихъ именъ позднѣйшей талмудической формаціи. Указавъ при этомъ на то, что у евреевъ существуетъ также много библейскихъ именъ, безусловно принятыхъ и христіанскою Церковью, Князь Голицынъ полагалъ установить списокъ именъ исключительно еврейскихъ и именъ общихъ для христіанъ и евреевъ и, затѣмъ, воспретить симъ послѣднимъ именованіе какими-либо другими христіанскими именами.

«Такое запрещеніе, при оставленіи евреямъ именъ ветхозавѣтныхъ, усвоенныхъ христіанами, было бы, по моему мнѣнію, полумѣрою, не достигающею предположенной выше цѣли.

«Нѣтъ сомнѣнія, что христіанскія имена, по самому своему названію, должны бы составлять принадлежность лицъ, находящихся въ общеніи съ христіанскою Церковью, но если принять во вниманіе, что многія изъ принятыхъ этою Церковью именъ имѣютъ свое начало въ еврействѣ, или же по давностному пользованію получили у нихъ

право гражданства, то едва ли найдутся твердыя основанія для воспрещенія нынѣ евреямъ называться означенными именами.

«При такихъ условіяхъ и вообще при смѣшеніи библейскихъ именъ съ христіанскими представляется крайне затруднительнымъ точное ихъ разграниченіе и составленіе указателя спеціально еврейскихъ именъ.

«Посему и принявъ во вниманіе съ одной стороны вѣковую практику употребленія евреями, кромѣ библейскихъ, именъ, заимствованныхъ у окружающихъ ихъ народовъ, а съ другой—отсутствіе до сихъ поръ въ нашемъ законодательствѣ какого-либо запрета въ семъ отношеніи, я признавалъ бы неудобнымъ регламентацію сего предмета законодательнымъ порядкомъ и, потому, полагаю войти съ представленіемъ въ Государственный Совѣтъ о разрѣшеніи настоящаго вопроса въ смыслѣ заключенія большинства Комиссіи по пересмотру законовъ о евреяхъ о дозволеніи имъ именоваться всѣми тѣми именами, подъ коими они записаны въ метрическія книги».

Въ отвѣтъ на сіе Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ К. П. Побѣдоносцевъ 17-го Іюля 1892 г. за № 3.921 отозвался такъ:

«Отношеніемъ отъ 27 минувшаго Іюня № 3.729. Ваше Высокопревосходительство

изволили спрашивать моего окончательнаго отзыва по вопросу о правильной записи еврейскихъ именъ въ метрики и другіе документы, при чемъ объяснено, что Вы признаете неудобнымъ регламентацію сего предмета законодательнымъ порядкомъ и потому полагали бы войти съ представленіемъ въ Государственный Совѣтъ о разрѣшеніи дозволенія евреямъ именоваться всѣми тѣми именами, подъ коими они записаны въ метрическія книги.

«Въ отвѣтъ на сіе, долгомъ поставляю увѣдомить Васъ, Милостивый Государь, что, въ виду изложенныхъ нынѣ въ томъ отношеніи соображеній, я не встрѣчаю съ своей стороны препятствій къ таковой постановкѣ настоящаго вопроса».

Аналогичное предшествующему отношеніе было послано Министромъ Внутреннихъ дѣлъ и Военному Министру Генералъ-Адъютанту П. С. Ванновскому, который сообщилъ слѣдующія свои соображенія:

«По удостовѣренію бывшей Высшей Комиссіи, у евреевъ не соединяется съ именемъ никакихъ религіозныхъ представленій и поэтому они въ общежитіи именуютъ себя, независимо ветхозавѣтныхъ, именами греческими, латинскими, нѣмецкими и славянскими,—при чемъ обыкновенно извра-

щаютъ ихъ разными передѣлками на еврейскій жаргонъ, а также и разными ласкательными и пренебрежительными прозвищами и кличками, но въ документахъ, составляемыхъ непосредственно евреями, и при всѣхъ религіозныхъ обрядахъ должны употребляться и дѣйствительно употребляются имена коренныя въ полной ихъ первобытной формѣ, при чемъ руководствомъ служитъ книга „Тивъ - Гитинъ“, заключающая въ себѣ списокъ именъ, принимаемыхъ евреями во всѣхъ странахъ міра.

«Существованіе подобной руководственной книги, повидимому, восполняетъ недостатокъ „санкціонированнаго религіею“ списка именъ, ибо, какъ видно изъ вышеизложеннаго, евреи не признаютъ нужнымъ санкцію ихъ именъ религіею. Въ то же время употребленіе этой книги, особенно если она будетъ тщательно проредактирована свѣдущимъ и благонадежнымъ гебраистомъ, можетъ принести большую пользу въ смыслѣ воспрепятствованія евреямъ именоваться чуждыми имъ христіанскими именами. Такое воспрепятствованіе,—помимо удовлетворенія совершенно законному требованію, чтобы христіанское имя, даруемое св. Церковью и указывающее избраннаго христіаниномъ святаго патрона, не терпѣло

бы поруганія, будучи поставлено на ряду съ передѣланными на еврейскій жаргонъ прозвищами, въ то же время находитъ себѣ полное оправданіе съ политической, бытовой и экономической точекъ зрѣнія.

«Современное еврейство, съ его исконнымъ отвращеніемъ отъ производительнаго труда и добросовѣстнаго несенія государственныхъ повинностей, а также постояннымъ стремленіемъ поработить себѣ русское населеніе, по справедливости считается вреднымъ въ государствѣ элементомъ. Это обстоятельство въ связи съ доказанною вѣковымъ опытомъ живучестью національныхъ особенностей евреевъ и ихъ неспособностью ассимилироваться съ господствующимъ населеніемъ не только не позволяютъ признать основательнымъ стремленіе придать еврею русское обличье, въ гадательномъ предположеніи сблизить его чрезъ это съ русскимъ человѣкомъ, но заставляютъ прямо желать, чтобы еврей, при всякомъ его соприкосновеніи съ русскимъ, оставался какъ можно менѣе замаскированнымъ и тѣмъ побуждалъ бы къ той предусмотрительности и осторожности въ сношеніяхъ съ нимъ, которыя вполнѣ оправдываются неизмѣнно присущею еврею страстью къ эксплоатированію.

«При этомъ умѣстно замѣтить, что такая

точка зрѣнія вполнѣ согласна и съ духомъ нашего законодательства, которое не только не сочувствуетъ указанному маскированію евреевъ, но даже заботится, чтобы и принявшіе христіанскую вѣру евреи сохранили бы внѣшніе признаки своей принадлежности къ еврейству; такъ, въ ст. 594 свод. зак. т. IX, изд. 1876 г., категорически указано, что „евреямъ, обратившимся въ христіанскую вѣру съ перемѣною имени при св. Крещеніи, не дозволяется перемѣнять свои фамиліи и они должны навсегда сохранять тѣ фамиліи, которыя носили до принятія ими св. Крещенія". Самая редакція этого закона, повторяющая одну и ту же мысль, сначала въ видѣ отрицательнаго положенія, а потомъ положительнаго, указываетъ на стремленіе законодателя изложить законъ въ такой формѣ, которая не допускала бы никакихъ исключеній.

«Вышеизложенныя соображенія побуждаютъ меня,—заключаетъ Генералъ-Адъютантъ Ванновскій,—считать вопросъ объ именованіи евреевъ вопросомъ первостепенной важности и настаивать на обязательномъ употребленіи евреями ихъ коренныхъ еврейскихъ, но не христіанскихъ именъ, для чего долженъ быть составленъ спеціально еврейскій календарь, хотя бы путемъ исправ-

ленная изданія вышеупомянутой книги Тивъ-Гитинъ».

Министръ Внутреннихъ Дѣлъ представилъ съ своей стороны слѣдующія соображенія

«Первымъ органическимъ положеніемъ о евреяхъ въ Россіи, Высочайше утвержденнымъ 9 Декабря 1804 года (полн. собр. зак., № 21.547), было постановлено, что каждый еврей долженъ имѣть или принять извѣстную свою наслѣдственную фамилію или прозваніе, которое и должно уже быть сохраняемо во всѣхъ актахъ и записяхъ безъ всякой перемѣны, съ присовокупленіемъ оному имени, даннаго по вѣрѣ или при рожденіи.

«Правило это, внесенное въ ст. 954 зак. о сост. и сохраняющее свою силу до настоящаго времени, установлено, какъ сказано въ ст. 32 помянутаго положенія, для лучшаго устройства гражданскаго состоянія евреевъ, для удобнѣйшаго сохраненія ихъ собственности и для разбора тяжбъ между ними. Впослѣдствіи вмѣнено установленіямъ, вѣдающимъ регистрацію евреевъ, соблюдать *совершенную правильность* въ написаніи именъ и прозваній каждаго еврея, а съ перемѣнившимъ имя или прозваніе поступать на основаніи общихъ о томъ законовъ (доп. къ ст. 964 т. IX, по прод. 1890 г.).

«Означенныя узаконенія, не содержащія въ себѣ ничего стѣснительнаго для евреевъ и направленныя къ соблюденію ими правила, обязательнаго для всѣхъ гражданъ безъ различія вѣроисповѣданій, повидимому, не достигаютъ цѣли. Практика обнаруживаетъ постоянную наклонность евреевъ къ измѣненію своихъ именъ и даже произвольную перемѣну оныхъ, посредствомъ исправленія и перевода еврейскихъ именъ на русскій языкъ, или замѣны оныхъ наиболѣе употребительными христіанскими именами. Въ этомъ отношеніи, по удостовѣренію бывшей Высшей Комиссіи по пересмотру законовъ о евреяхъ, существуетъ полнѣйшій произволъ, коему содѣйствуютъ раввины, снабжающіе безъ всякаго законнаго основанія заинтересованныхъ лицъ удостовѣреніями о тождествѣ таковыхъ именъ.

«Желаніе евреевъ замѣнить свои имена наиболѣе употребительными русскими именами можетъ свидѣтельствовать только о стремленіи ихъ сблизиться съ кореннымъ населеніемъ лишь по внѣшности, но такое стремленіе едва ли заслуживаетъ поощренія. Въ виду сего и принимая вмѣстѣ съ тѣмъ во вниманіе, что перемѣна именъ вообще, равно какъ и фамилій, можетъ имѣть весьма вредныя послѣдствія не только

въ дѣлахъ семейныхъ и имущественныхъ, но и по исполненію государственныхъ и общественныхъ повинностей, и что такая перемѣна именъ евреями, чуждая другимъ инородцамъ въ Имперіи, не вызывается ни нравственными началами, ни практическими требованіями, я съ своей стороны полагалъ бы воспретить оную безусловно. Въ этихъ видахъ проектируемое бывшею Комиссіею по пересмотру законовъ о евреяхъ постановленіе, что евреи должны именоваться во всѣхъ личныхъ своихъ документахъ тѣми именами, подъ которыми они записаны въ метрическія книги, и что никакого въ нихъ исправленія не допускается, я нахожу вполнѣ цѣлесообразнымъ. Но дабы эта мѣра могла имѣть на практикѣ дѣйствительное значеніе, казалось бы, по справедливому замѣчанію Министра Юстиціи, необходимымъ опредѣлить соотвѣтственное за нарушеніе оной взысканіе, тѣмъ болѣе, что заключающееся въ дополненіи къ ст. 954 свод. зак. т. IX, по прод. 1890 г., постановленіе о томъ, что *съ перемѣнившимъ имя или прозваніе поступается на основаніи общихъ законовъ*, не имѣетъ санкціи въ законахъ уголовныхъ. Въ этихъ видахъ, я, согласно заключенію Министра Юстиціи, признаю полезнымъ установить, что евреи, виновные въ произвольномъ присвоеніи не

принадлежащихъ имъ именъ или фамилій, а равно въ перемѣнѣ фамилій и именъ, коими они записаны въ метрическія книги, подлежатъ наказанію по ст. 1416 улож. о нак., а въ случаѣ совершенія сего съ какой-либо преступной цѣлью наказаніе опредѣляется по правиламъ о совокупности преступленій.

«Обращаясь къ вопросу объ исправленіи еврейскихъ простонародныхъ уменьшительныхъ именъ и о предполагаемомъ воспрещеніи евреямъ впредь вносить эти имена въ метрическія книги, я не могу не замѣтить, что, за приведенными соображеніями къ недопущенію вообще перемѣны еврейскихъ именъ, осуществленіе означеннаго предположенія едва ли было бы послѣдовательнымъ, тѣмъ болѣе, что оно не вызывается, по моему мнѣнію, какими-либо особыми уваженіями. Масса еврейскаго населенія въ западныхъ нашихъ губерніяхъ изстари именовалась и до сихъ поръ называется указанными именами. Поэтому предлагаемое нынѣ ограниченіе не лишено было бы извѣстнаго стѣсненія евреевъ въ свободномъ, по ихъ религіозному обычаю, выборѣ именъ для нареченія новорожденныхъ. Для правительства, которое донынѣ не касалось вовсе значенія заносимыхъ въ метрики именъ, казалось бы безразлично,

будетъ ли извѣстный еврей именоваться тѣмъ или инымъ именемъ, лишь бы онъ былъ записанъ въ установленные акты настоящимъ именемъ, даннымъ ему при рожденіи по вѣрѣ. Къ такимъ именамъ безъ сомнѣнія должны бы принадлежать только имена коренныя полныя, но тѣмъ не менѣе и уменьшительныя простонародныя имена евреевъ получили законодательную санкцію, чему доказательствомъ служитъ текстъ формъ для посемейныхъ и алфавитныхъ списковъ евреямъ, приложенныхъ къ примѣчанію ст. 814 ч. II т. II свод. зак., гдѣ на ряду съ коренными библейскими именами повторяются имена сокращенныя, жаргонныя. Но такъ какъ приведенное указаніе закона можетъ служить поводомъ къ извращенію настоящихъ собственныхъ именъ въ уменьшительныя прозвища, коими нѣкоторые изъ евреевъ нынѣ тяготятся, то, для устраненія сего, я въ виду затруднительности исправленія текста означенныхъ формъ указанныхъ выше списковъ полагалъ необходимымъ таковой текстъ вовсе исключить изъ закона, предоставивъ евреямъ нарекать своимъ дѣтямъ тѣ или иныя имена по собственному усмотрѣнію.

«Исходя изъ этого начала, я нахожу излишнимъ предположенное бывшимъ Министромъ Финансовъ постановленіе о при-

мѣнении къ виновнымъ во внесеніи въ метрическія книги уменьшительныхъ еврейскихъ именъ взысканія по ст. 1446 улож. о наказ.

«Что касается до проектированнаго бывшимъ Министромъ Финансовъ дозволенія показывать въ выдаваемыхъ евреямъ документахъ, рядомъ съ извлеченнымъ изъ метрикъ именемъ, и то имя, подъ которымъ еврей извѣстенъ въ общежитіи, то, останавливаясь на заявленіи Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника Вышнеградскаго, что сіи послѣднія имена усвоиваются произвольно и слѣдовательно противозаконно, я затрудняюсь согласиться на означенное предположеніе, тѣмъ болѣе, что двойственность и различіе именъ одного и того же лица вносятъ замѣшательство и путаницу въ практической жизни, особенно при призывѣ евреевъ къ исполненію воинской повинности.

«Обращаясь, наконецъ, къ п. 3 заключенія Высшей Комиссіи, въ коемъ изложено, что „внесеніе въ метрику еврея подъ другимъ, кромѣ библейскихъ, именемъ не воспрещается", я считаю необходимымъ остановиться на мнѣніи Военнаго Министра, настаивающаго на обязательномъ употребленіи евреями ихъ коренныхъ еврейскихъ, но нехристіанскихъ именъ, для чего дол-

женъ быть составленъ спеціально еврейскій календарь, хотя бы путемъ исправленаго изданія извѣстной въ еврейской литературѣ книги „Тпвъ-Гитинъ“. Не отрицая и съ своей стороны основательности соображеній Генералъ-Адъютанта Ванновскаго о вредѣ, который можетъ повлечь за собою дозволеніе евреямъ именоваться христіанскими именами, я вмѣстѣ съ тѣмъ не могу не указать, что неоднократныя попытки къ составленію компетентными лицами списка еврейскихъ именъ оказались безуспѣшными, а самые списки неудовлетворительными. Такъ, въ 1870 году было составлено капитаномъ Жураковкимъ, при содѣйствіи Сувалкскаго раввина Рабиновича, полное собраніе именъ, употребляемыхъ русскими евреями, съ цѣлью, какъ объяснено составителемъ, дать гражданской власти систематическое руководство къ правильному записыванію еврейскихъ именъ, но таковое сочиненіе найдено состоящимъ при Министерствѣ Народнаго Просвѣщенія Комитетомъ для разсмотрѣнія еврейскихъ учебныхъ руководствъ неудовлетворительнымъ, какъ въ теоретическомъ, такъ и практическомъ отношеніяхъ. Засимъ въ 1872 году поручено было Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ знатокамъ еврейской письменности бывшему профессору С.-Пе-

тербургскаго университета Коссовичу и Я. Брафману составить списки еврейскихъ именъ, но тотъ и другой составили совершенно различные списки, которые при этомъ оказались далеко неполными и неточными: оба автора, между прочимъ, въ числѣ употребительныхъ у евреевъ именъ привели такія, которыя составляютъ имена фамильныя, а не личныя (Кауфманъ, Шварцманъ, Липманъ).

«Что касается указываемой Военнымъ Министромъ книги „Тивъ-Гитинъ“, то, по собраннымъ Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ свѣдѣніямъ, таковая заключаетъ въ себѣ лишь примѣрный списокъ нѣкоторыхъ еврейскихъ именъ (всего 271 имя), при чемъ на ряду съ типично-еврейскими именами, какъ Симеонъ, Елеазаръ, Авраамъ, Іуда, Исаакъ, Михаилъ, Ревекка, Марія, приведены также имена жаргонныя, какъ Зуссель, Лейба, Нухимъ и т. п., а равно имена греческія, латинскія и германскія, напр. Александръ, Фока, Калонимъ, Левъ, Карлъ и проч., изъ коихъ многія суть христіанскія. Такимъ образомъ едва ли представляется возможность, при самомъ тщательномъ редактированіи означенной книги, составить полный и правильный списокъ исключительно еврейству принадлежащихъ именъ.

«Въ сочиненіи Малицкаго „Собственныя имена у древнихъ евреевъ и ихъ историко-религіозное значеніе“ (Христіанское Чтеніе 1882—1883 гг.) указывается, что еврейскія имена шли въ своемъ образованіи за исторіею народа, которая подраздѣляется имъ на три періода, сообразно различнымъ наименованіямъ еврейскаго народа. По словамъ автора, народъ этотъ, съ самыхъ древнихъ временъ называвшій себя еврейскимъ, дѣлается во второмъ періодѣ народомъ израильскимъ, а въ третьемъ іудейскимъ. При ближайшемъ разсмотрѣніи за то же время собственныхъ именъ оказывается, что какъ въ эти три періода измѣняется имя всего народа, такъ измѣняется и окраска именъ частныхъ лицъ, въ особенности же замѣчается наплывъ иноземнаго элемента въ именные списки евреевъ со времени греческаго и римскаго владычества.

«Въ означенномъ изслѣдованіи приводятся также результаты изысканій о еврейскихъ именахъ ученаго писателя Рабиновича, который историческими данными доказываетъ, что со времени вавилонскаго плѣна евреевъ и персидской у нихъ эпохи (432 г. до Рождества Христова) до нашего времени у евреевъ были постоянно въ употребленіи имена, кромѣ еврейскихъ,

халдейскія, арабскія, персидскія и европейскія, не исключая славянскихъ. Употребленіе послѣднихъ подтверждаетъ и Гаркави въ трудахъ восточнаго отдѣленія Императорскаго археологическаго общества (ч. XIV, Спб. 1869 г., стр. 113—114).

«Хотя нѣтъ сомнѣнія, что христіанскія имена по самому своему названію составляютъ какъ бы принадлежность лицъ, находящихся въ общеніи съ христіанскою Церковью, тѣмъ не менѣе нельзя упустить изъ вида, что большинство еврейскихъ именъ наполнили святцы, т. е. сдѣлались достояніемъ христіанъ и были перенесены первыми христіанами на почву ихъ религіознаго быта; другими словами, позднѣйшіе христіане воспользовались готовыми именами, доставшимися имъ въ наслѣдство отъ первыхъ еврейскихъ послѣдователей Христа. Что же касается многихъ греческихъ и римскихъ именъ, употребляемыхъ евреями, то эти имена получили право гражданства у евреевъ гораздо раньше возникновенія христіанства.

«Въ виду указанныхъ затрудненій къ точному разграниченію именъ христіанскихъ отъ библейскихъ и къ составленію особаго указателя еврейскихъ именъ, я нахожу установленіе какихъ-либо опредѣленныхъ правилъ по сему предмету неосу-

ществимымъ и потому полагалъ бы п. 3 заключенія бывшей Комиссіи для пересмотра законовъ о евреяхъ не вводить въ законъ.

«Заключеніе. По изложеннымъ соображеніямъ я признавалъ бы необходимымъ, въ дополненіе и измѣненіе подлежащихъ статей свода законовъ, установить слѣдующія правила:

1) Евреи именуются во всѣхъ своихъ личныхъ документахъ тѣми только именами, подъ коими они записаны въ метрическія книги, и никакого исправленія сихъ послѣднихъ не допускается

2) Евреи, виновные въ произвольномъ присвоеніи непринадлежащихъ имъ именъ и фамилій, а равно въ перемѣнѣ фамилій и именъ, подъ коими они записаны въ метрическія книги, подлежатъ наказанію по ст. 1416 улож. о наказ., а въ случаѣ совершенія сего съ какою-либо преступною цѣлью, наказаніе опредѣляется по правиламъ о совокупности преступленій.

3) Текстъ приложенныхъ къ примѣчанію свод. зак. ст. 814 т. II, ч. II, изд. 1857 г., формъ для посемейныхъ и алфавитныхъ списковъ евреямъ вовсе исключить изъ закона».

Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ Законовъ и въ Общемъ Собраніи,

разсмотрѣвъ представленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ о правильной записи еврейскихъ именъ въ метрическихъ книгахъ и другихъ оффиціальныхъ документамъ, *мнѣніемъ положилъ:*

«I. Въ измѣненіе и дополненіе подлежащихъ узаконеній, постановить:

1) Евреи именуются тѣми только именами, подъ коими они записаны въ метрическія книги. За исключеніемъ предусмотрѣннаго статьею 1082 законовъ о состояніяхъ случая погрѣшности писца, никакого исправленія сихъ книгъ не допускается.

2) Каждому еврею, главѣ семейства, объявляется, какимъ именемъ и прозваніемъ онъ записанъ въ метрическія книги, внесенъ въ посемейный и алфавитный списки и долженъ именоваться въ паспортахъ и во всякихъ актахъ.

3) Евреи, виновные въ присвоеніи непринадлежащихъ имъ именъ и фамилій, а равно въ перемѣнѣ фамилій и именъ, подъ коими они записаны въ метрическія книги, подлежатъ наказанію по статьѣ 1416 уложенія о наказаніяхъ, а въ случаѣ совершенія сего съ какою-либо преступною цѣлью наказаніе опредѣляется по правиламъ о совокупности преступленій.

II. Изъ приложенныхъ къ дополненію 2

при статьѣ 974 законовъ о состояніяхъ (по прод. 1890 г.) формъ посемейныхъ и алфавитныхъ списковъ евреевъ исключить текстъ графъ означенныхъ формъ, сохранивъ заглавіе сихъ графъ».

Означенное мнѣніе Высочайше утверждено 23 Апрѣля 1893 года.

Вышеизложеннымъ не были устранены всѣ затрудненія. Напротивъ, и потомъ вопросъ о правѣ евреевъ именоваться христіанскими личными именами неоднократно возбуждался въ практикѣ Губернскихъ Правленій западной окраины Россіи и по нѣсколькимъ дѣламъ доходилъ до разсмотрѣнія Правительствующаго Сената. Таковы, напримѣръ, дѣла: 1) по жалобѣ Двинскаго купца Іоффе на Витебское Губернское Правленіе за отказъ просителю въ ходатайствѣ о предписаніи Двинскому раввину наименовать родившагося у просителя сына христіанскимъ именемъ «Борисъ», и 2) по жалобѣ врача Гольцмана на Подольское Губернское Правленіе, оставившее безъ послѣдствій ходатайство просителя о понужденіи Винницкаго раввина наименовать родившуюся у просителя дочь христіанскимъ именемъ «Ольга».

По обоимъ означеннымъ дѣламъ Первый Департаментъ Правительствующаго Сената, принявъ во вниманіе: 1) что въ дѣйствую-

щемъ законодательствѣ не содержится запрещенія для евреевъ давать родившимся у нихъ дѣтямъ христіанскія имена и 2) что относящееся къ сему предмету законоположеніе—ст. 769 т. IX зак. о сост.—предписываетъ евреямъ лишь сохранить наслѣдственную или на основаніи законовъ принятую фамилію съ присовокупленіемъ имени, которое можетъ быть дано по вѣрѣ или при рожденіи, не усматривалъ законныхъ основаній къ отклоненію изложенныхъ ходатайствъ названныхъ евреевъ и потому предполагалъ состоявшіяся по симъ дѣламъ распоряженія Губернскихъ Правленій отмѣнить.

Съ таковыми опредѣленіями Министерство Внутреннихъ Дѣлъ не могло согласиться по слѣдующимъ соображеніямъ:

Нареченіе именъ еврейскимъ младенцамъ составляетъ религіозный обрядъ, совершаемый на основаніи ст. 1325 Св. зак. т. XI ч. 1, исключительно раввинами и притомъ, по силѣ ст. 1327 того же тома и части, сообразно правиламъ вѣры и обычаямъ. Жалобы на раввиновъ согласно ст. 1336 Св. зак. т. XI ч. 1 приносятся въ состоящую при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ Раввинскую Комиссію; гражданское же начальство не можетъ входить въ разсмотрѣніе вопросовъ, касающихся религіозныхъ обрядовъ евреевъ.

Находя посему, что упомянутыя Губернскія Правленія должны были признать жалобы названныхъ евреевъ себѣ неподсудными, Министерство полагало обжалованныя постановленія Губернскихъ Правленій отмѣнить со всѣми послѣдствіями, предоставивъ просителямъ право обратиться съ жалобами по сему дѣлу въ Раввинскую Комиссію.

Вслѣдствіе такихъ отзывовъ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ указанныя дѣла поступили на разсмотрѣніе Перваго Общаго Собранія Правительствующаго Сената.

Изъ полученныхъ Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ по симъ дѣламъ указовъ названнаго Собранія отъ 8 Января 1903 г., № 138, и 5 Февраля 1903 г., № 1208, усматривается, что Собраніе это по разсмотрѣнію сего вопроса нашло: 1) что нареченіе именъ еврейскимъ младенцамъ составляетъ религіозный обрядъ, совершаемый, на основаніи статьи 1325 т. XI ч. 1 изд. 1896 г., исключительно раввинами, сообразно правиламъ вѣры и обычаямъ; 2) что разсмотрѣніе вопросовъ, относящихся къ правиламъ и обрядамъ еврейской вѣры и къ дѣйствіямъ раввиновъ, а равно обсужденіе жалобъ на неправильныя рѣшенія раввиновъ, отнесено къ кругу вѣдомства особой Раввин-

ской Комиссіи при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ, дѣйствующей на основаніи ст. 1336 того же тома; 3) что такимъ образомъ просители, если признавали отказы названныхъ раввиновъ наименовать ихъ дѣтей христіанскими именами неправильными, должны были обратиться въ Министерство Внутреннихъ Дѣлъ съ ходатайствами о внесеніи этого вопроса на рѣшеніе Раввинской Комиссіи; и 4) что посему упомянутыя Губернскія Правленія не имѣли права входить въ обсужденіе по существу жалобъ указанныхъ евреевъ по упомянутому вопросу, а потому опредѣлило: постановленія Губернскихъ Правленій отмѣнить, предоставивъ просителямъ право обратиться съ жалобами по сему дѣлу въ Раввинскую Комиссію.

Самый послѣдній случай этого рода былъ такой.

10 Сентября 1898 г. въ г. Якобштадтѣ родился у мѣщанина Файвиша (Филиппа) Давидова Іоэльсона, еврея по вѣрѣ, сынъ, котораго родители хотѣли назвать, при обрядѣ обрѣзанія, именемъ «Максимиліанъ», но раввинъ Дейцъ отказалъ въ этомъ и записалъ мальчика въ метрическія книги именемъ «Мордухъ-Элья», при чемъ объяснилъ, что Максимиліанъ—имя христіанское, а онъ, раввинъ, съ точки зрѣнія ев-

рейской религіи, можетъ давать при обрядѣ обрѣзанія и записывать по книгамъ только еврейскія имена.

Губернское начальство, вслѣдствіе жалобы Іоэльсона (чрезъ его повѣреннаго въ г. Ригѣ помощника присяжнаго Гиллеля Лейбовича Рубинштейна) войдя въ разсмотрѣніе дѣла, не встрѣтило вообще препятствій къ записи имени Максимилліана въ метрическія книги. Однако, имѣя въ виду, что вопросъ этотъ касается также правилъ и обрядовъ еврейской вѣры, оно признавало желательнымъ передать возникшее сомнѣніе на обсужденіе состоящей при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ Раввинской Комиссіи. Послѣдняя, разсмотрѣвъ обстоятельства настоящаго дѣла, нашла слѣдующее:

«Согласно ст. 770 т. IX Св. зак. о сост., евреи именуются тѣми только именами, подъ коими они записаны въ метрическія книги, причемъ никакого ограниченія въ выборѣ евреями именъ ни въ этомъ, ни въ какомъ-либо другомъ законѣ, не содержится. Еврейское вѣроученіе также не запрещаетъ евреямъ называться какими угодно именами. Фактически же евреи всегда имѣли обыкновеніе нарекать своихъ дѣтей именами другихъ народовъ, среди которыхъ, по причинамъ историческимъ, имъ приходилось жить. При такихъ обстоя-

тельствахъ отказъ раввина записать въ метрическія книги, при совершеніи обряда обрѣзанія, новорожденнаго младенца, согласно желанію отца, христіанскимъ именемъ, не находитъ себѣ оправданія ни въ государственномъ законѣ, ни въ еврейскомъ вѣроученіи» [1]).

На основаніи изложеннаго, Раввинская Комиссія пришла къ заключенію, что дѣйствія раввина Дейца, отказавшагося Іоэльсону въ наречении новорожденнаго сына его именемъ «Максимиліанъ», подъ тѣмъ предлогомъ, что это имя—христіанское, и записавшаго по этой причинѣ въ метрическія книги сына жалобщика именемъ Мордухъ-Элья, должны быть признаны неправильными.

За Министра Внутреннихъ Дѣлъ, Товарищъ его, Сенаторъ С. Е. Крыжановскій препроводилъ копію этого журнала Раввинской Комиссіи, а равно и справку изъ дѣлъ Департамента Духовныхъ Дѣлъ по затронутому въ семъ журналѣ вопросу, къ Министру Юстиціи, прося его заключенія по содержанію сего журнала какъ въ отношеніи постановленнаго Комиссіею рѣшенія

---

[1]) Это мнѣніе подписали—предсѣдатель Раввинской Комиссіи Л. М. Цирельсонъ и члены: Х. Соловейчикъ, Х. Гродзенскій, Ш. Шеерсонъ. М. Мазоръ, М. Хейнъ, Ш. Полинковскій.

по частному дѣлу—по ходатайству еврея Іоэльсона—о нареченіи его сына христіанскимъ именемъ «Максимиліанъ», такъ и по общему вопросу—о правѣ евреевъ именоваться христіанскими именами. За Министра же Юстиціи, Товарищъ его А. Н. Веревкинъ, признавая весьма желательнымъ при разрѣшеніи означеннаго вопроса имѣть въ виду мнѣніе г. Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Сѵнода, въ отношеніи отъ 13-го Сентября 1910 года за № 45.381 просилъ его о сообщеніи по сему предмету заключенія, а г. Оберъ-Прокуроръ [Сергѣй Михайловичъ Лукьяновъ] предложилъ о семъ Святѣйшему Сѵноду, который (опредѣленіемъ своимъ отъ 13—22 Января 1911 г. за № 267) образовалъ для предварительнаго обсужденія возбужденнаго вопроса особое совѣщаніе—подъ предсѣдательствомъ епископа [нынѣ архіепископа] Тульскаго и Бѣлевскаго Парѳенія—изъ ординарныхъ профессоровъ С.-Петербургской Духовной Академіи д. с. с. Николая Никаноровича Глубоковскаго и д. с. с. Ивана Гавриловича Троицкаго и заслуженнаго профессора Кіевской Духовной Академіи д. с. с. Алексѣя Аѳанасьевича Дмитріевскаго и другихъ лицъ, по приглашенію преосвященнаго предсѣдателя,—съ представленіемъ заключенія по

сему дѣлу Святѣйшему Сѵноду. По исполненіи даннаго порученія (въ составѣ указанныхъ членовъ и при участіи приглашеннаго преосвященнымъ секретаря Святѣйшаго Сѵнода Николая Васильевича Нумерова) преосвященный Парѳеній при рапортѣ отъ 30 Марта 1911 г. представилъ Святѣйшему Сѵноду журналъ, въ коемъ излагаются мнѣнія его и вышеназванныхъ профессоровъ—съ общимъ отъ большинства членовъ совѣщанія отрицательнымъ отвѣтомъ по возбужденному вопросу въ томъ смыслѣ, что предоставленіе лицамъ іудейскаго исповѣданія права называться христіанскими именами является недопустимымъ съ точки зрѣнія не только христіанской, но и іудейской религіи и, кромѣ того, не вызывается никакою необходимостью. Въ такомъ видѣ все это дѣло взошло на усмотрѣніе Святѣйшаго Сѵнода (въ составѣ членовъ его митрополитовъ Московскаго и Коломенскаго Владиміра и Кіевскаго и Галицкаго Флавіана и присутствовавшихъ въ Св. Сѵнодѣ преосвященныхъ: архіепископовъ — Ярославскаго и Ростовскаго Тихона, Ставропольскаго и Екатеринодарскаго Агаѳодора, Тульскаго и и Бѣлевскаго Парѳенія, Минскаго и Туровскаго Михаила и епископа Самарскаго и Ставропольскаго Константина и при

г. Оберъ-Прокурорѣ Владимірѣ Карловичѣ Саблерѣ) съ изложеніемъ мотивированныхъ мнѣній—въ пользу заключенія совѣщанія (предсѣдателя и двухъ профессоровъ) и противъ него (одного профессора). По обсужденіи всѣхъ соображеній, Святѣйшій Сунодъ съ своей стороны призналъ предоставленіе для лицъ іудейскаго исповѣданія права называться христіанскими именами недопустимымъ и опредѣленіемъ 23 мая—8 іюня 1911 года за № 3.759 предоставилъ г. Оберъ-Прокурору Святѣйшаго Сунода о таковомъ заключеніи Святѣйшаго Сунода сообщить Министру Юстиціи, въ отвѣтъ на отношеніе отъ 13-го Сентября 1910 г. за № 45.381, съ присовокупленіемъ, что если бы признано было нужнымъ составить для обязательнаго употребленія русскихъ евреевъ именословъ, то, въ виду заимствованія еврейскихъ именъ изъ книгъ св. Библіи, употребляемыхъ и въ Православной Церкви, предварительно одобренія таковаго именослова подлежащею властью, надлежитъ имѣть по сему сношеніе съ Святѣйшимъ Сунодомъ.

У автора (С.-Петербургъ, Невскій просп. 180, кв. 5), въ конторѣ «Церковнаго Вѣстника» (С.-Петербургъ, Невскій пр. 166) и въ книжныхъ магазинахъ И. Л. Тузова (Спб., Гостиный дворъ по Садовой ул., № 45), «Новаго Времени» и др. можно пріобрѣтать слѣдующія сочиненія и изданія ординарнаго профессора С.-Петербургской Духовной Академіи

НИКОЛАЯ НИКАНОРОВИЧА ГЛУБОКОВСКАГО:

1) **Блаж. Ѳеодоритъ,** епископъ Киррскій, въ 2-хъ томахъ; I: его жизнь и II: литературная дѣятельность (съ обозрѣніемъ времени и событій 3-го, 4-го и 5-го вселенскихъ соборовъ, съ разсмотрѣніемъ раскольническаго «Ѳеодоритова слова» и пр.). Москва 1890. *Магистерская* диссертація, удостоенная Св. Сѵнодомъ и *полной* Макаріевской преміи. Цѣна I т. 3 р., перес. 40 коп., II т. 4 р., перес. 45 коп., за оба тома 7 р. съ перес.

2) **Историческое положеніе и значеніе личности блаж. Ѳеодорита, епископа Киррскаго.** Рѣчь—съ библіографическими дополненіями. Спб. 1911. Цѣна 50 коп. съ перес.

3) **Благовѣстіе св. Апостола Павла** по его происхожденію и существу. *Книга вторая:* «Евангеліе» св. Апостола Павла и теософія Филона, книга Премудрости Соломоновой, эллинизмъ и римское право. Заключеніе. Спб. 1910. Страницъ 1—1307. Цѣна 9 р., съ перес. 10 р.

4) **По вопросамъ духовной школы** (средней и высшей) и объ Учебномъ Комитетѣ при Св. Сѵнодѣ. Спб. 1907. Цѣна 1 р., пер. 20 коп.

5) **Своеобразная защита Учебнаго Комитета.** По поводу книги о семъ ревизора Д. И. Тихомирова и въ связи съ вопросомъ о преобразованіи Учебнаго Комитета и ревизорскаго института. Цѣна 55 коп. съ перес.

6) **Знаменательный день въ жизни** сельскаго пастыря о. В. М. Попова (съ 5 гравюрами). Спб. 1902. Цѣна 70 коп., пер. 20 коп.

7) **Дорогой памяти** неутомимаго искателя правды—писателя и изобрѣтателя врача Матвѣя Никаноровича Глубоковскаго († 1903, XII, 11), съ портретомъ его. Спб. 1904. Цѣна 50 к., съ перес. 60 коп.

8) **Моломская Михайло-Архангельская церковь** Вологодской губ., Никольскаго уѣзда (1889—1904 г.г.), съ 3 портретами и 7 снимками. Цѣна 50 коп., перес. 20 коп.

9) **Памяти покойнаго** († 1908, VII, 14) профессора Алексѣя Петровича Лебедева (съ портретомъ и автографомъ его). Спб. 1908. Цѣна 55 коп. съ перес.

10) **Хронологія Ветхаго и Новаго Завѣта.** Переводъ. Кіевъ 1911. Цѣна 1 р. 25 к. съ пер.

11) **По вопросу о „правѣ“ евреевъ именоваться христіанскими именами.** Трактатъ и историческая справка. Спб. 1911. Цѣна 1 р. съ пер.

12) **Библейскій греческій языкъ Ветхаго и Новаго Завѣта.** Переводъ. Москва 1911. Цѣна 1 р. 25 коп. съ перес.

13) **Отзывъ** о сочиненіи Б. В. Титлинова «Духовная школа въ Россіи въ XIX столѣтіи» I—II (Вильна 1908. 1909). Спб. 1911. Цѣна 50 коп. съ пер.

14) **Родословіе Смарагда, архіепископа Рязанскаго.** Москва 1910. Цѣна 70 коп. съ пер.

15) **Письма Смарагда, архіепископа Рязанскаго** († 1863, XI, 11), **къ Пелагеѣ Васильевнѣ** (Шеншиной). Оттискъ. Спб. 1911. Цѣна 30 к. съ пер.

16) **Письма архіепископа** (Рязанскаго, † 11 ноября 1863 г.) **Смарагда** (Крыжановскаго) **къ архимандриту Іероѳею** (Добрицкому, † 30 ноября 1882 г.) изъ Орла, С.-Петербурга и Рязани. Спб. 1911. Цѣна 1 р. 25 коп. съ пер.